

СИСТЕМА SAILOR 6110 GMDSS



Система SAILOR 6110 GMDSS

Руководство пользователя

Номер документа: 98-130753-A

Дата выпуска: 23 декабря 2010 г.

Оговорка

Компания Thrane & Thrane не несет ответственность за какие-либо убытки (включая ущерб в результате потери данных) или повреждения оборудования, связанные с использованием данного продукта и сопровождающей документации. Информация, содержащаяся в настоящем руководстве, предоставляется только в информационных целях, она может быть изменена без предварительного уведомления и может содержать ошибки или погрешности.

Руководства, выпускаемые компанией Thrane & Thrane, периодически пересматриваются и обновляются. Для обеспечения полноты и точности информации необходимо получить актуальную версию документа, например, на веб-сайте <http://www.thrane.com> или у дистрибьютора.

Компания Thrane & Thrane не несет ответственности за информационное содержание или точность любых переводов или копий настоящего руководства (полных или частичных), полученных из какого-либо другого источника.

Авторское право

© 2010 Thrane & Thrane A/S. Все права защищены.

Уведомление об общедоступной лицензии

Программное обеспечение, используемое в данном продукте, включает компоненты, защищенные авторским правом и распространяемые на условиях общедоступных лицензий стандартного или ограниченного применения (GPL/LGPL). Копии этих лицензий включены в последнее приложение к настоящему документу. Заказчик может приобрести у нас полный исходный код на срок три года после последней отгрузки данного продукта, что будет не ранее <дата последней отгрузки + 3 года>, отправив денежный перевод или чек на 50 датских крон (DKK) по адресу:

SW Technology/GPL Compliance,
Thrane & Thrane A/S,
Lundtoftegaardsvej 93D
2800 Lyngby
ДАНИЯ

В информационной строке платежного документа, пожалуйста, напишите: «source for product SAILOR 3027 GMDSS Terminal» или «source for product SAILOR 6006 Message Terminal» (исходные коды для соответствующих продуктов SAILOR).

Копию источника можно также найти по ссылке: <http://www.thrane.com/foss>.

Это предложение действительно для всех, имеющих доступ к данной информации.

Гарантийные обязательства

Любая попытка установить или использовать на устройствах этой системы программное обеспечение, не поставляемое Thrane & Thrane, приведет к аннулированию гарантии. Любая попытка модификации программного обеспечения данных устройств без санкции компании Thrane & Thrane приведет к аннулированию гарантии.

Подтверждение торговых марок

- **Thrane & Thrane** является зарегистрированной торговой маркой компании Thrane & Thrane A/S в Европейском союзе и США.
- **Inmarsat** является зарегистрированной торговой маркой Международной организации морской спутниковой связи (IMSO), на которую IMSO выдала лицензии компаниям Inmarsat Limited и Inmarsat Ventures plc.
- **SAILOR** является зарегистрированной торговой маркой компании Thrane & Thrane A/S в Европейском союзе, США и других странах.
- Другие наименования продуктов и компаний, упоминаемые в настоящем руководстве, могут быть торговыми марками или торговыми наименованиями соответствующих владельцев.

Требования безопасности

Следующие общие требования безопасности должны соблюдаться на всех этапах эксплуатации, техобслуживания и ремонта данного оборудования. Невыполнение этих требований или других специальных предупреждений, приведенных в других местах настоящего руководства, приводит к нарушению стандартов безопасности, установленных в отношении конструкции, изготовления и целевого использования оборудования. Компания Thrane & Thrane не несет ответственность за невыполнение заказчиком указанных требований.

Соблюдение предосторожностей в отношении маркированных областей

Не прикасайтесь к сильно разогретым участкам блоков, которые отмечены этим знаком, поскольку это может привести к ожогам.



Опасность микроволнового излучения

Во время передачи антенна излучает микроволны, которые могут быть опасны для людей, находящихся в непосредственной близости к антенне. Когда система включена, удостоверьтесь, что в зоне ближе, чем рекомендуемое минимальное безопасное расстояние (0,3 м) нет людей.

Не прикасайтесь к схемам, которые находятся под напряжением

Операторы не должны снимать крышки оборудования. Замена компонентов и регулировки внутренних схем должны выполняться только компетентным обслуживающим персоналом. При определенных условиях опасные напряжения могут присутствовать в устройствах даже с отключенным силовым кабелем. Чтобы избежать поражения электрическим током, всегда отключайте питание и разряжайте конденсаторы, прежде чем прикасаться к платам.

Об этом руководстве

Целевая аудитория

В настоящем руководстве освещаются вопросы эксплуатации системы SAILOR 6110 GMDSS.

Руководство предназначено для всех, кто использует или намеревается использовать данную систему. Для работы с SAILOR 6110 никакие специальные навыки не требуются. Тем не менее, важно соблюдать все требования безопасности, перечисленные в начале настоящего руководства, и эксплуатировать систему согласно рекомендациям настоящего руководства.

Обзор руководства

Обратите внимание, что настоящее руководство не включает вопросы установки оборудования. Эти сведения приведены в руководстве по установке системы SAILOR 6110 [1]. Номера связанных руководств перечислены в следующем разделе.

Настоящее руководство содержит следующие главы:

- Глава «**Введение**» содержит обзор системы SAILOR 6110 и краткое описание каждого блока.
- В главе «**Начало работы**» описана процедура запуска системы. Она также содержит краткое описание самых важных функций.
- Глава «**Эксплуатация системы**» содержит сведения о работе с системой.
- Глава «**Поиск и устранение неисправностей**» содержит краткие инструкции по проверке состояния системы.

Связанные документы

Ниже приведен список документов, имеющих отношение к настоящему руководству и к системе SAILOR 6110.

№	Наименование и описание	Номер документа
[1]	Руководство по установке системы SAILOR 6110 GMDSS	98-130752
[2]	Терминалы сообщений SAILOR 6006 и SAILOR 6007, Руководство по установке	98-130088
[3]	Панели экстренной связи SAILOR 6101 и SAILOR 6103, Руководство по установке и эксплуатации	98-130981
[4]	Блок питания и зарядное устройство SAILOR 6081, Руководство по установке и эксплуатации	98-130980
[5]	Консоль системы 6000 GMDSS, Руководство по установке	98-131571
[6]	Блок управления терминалом THRANE 6194, Руководство по установке и эксплуатации	98-131593
[7]	Коммутатор Moxa EtherDevice Switch, EDS-205A/208A Series, Руководство по установке	18020020500

Условные обозначения

В настоящем руководстве используются следующие условные обозначения:

Полужирный текст используется в следующих целях:

- для акцентирования слов или предложений.
Пример: «Не прикасайтесь к антенне»;
- для указания, что должен выбрать оператор в пользовательском интерфейсе.
Пример: «Выберите **SETTINGS (ПАРАМЕТРЫ)** > **LAN (ЛВС)**».

Курсив используется, чтобы выделить заголовок параграфа в перекрестных ссылках.

Пример: «Для получения дополнительных сведений, *см. раздел Подключение кабелей* на стр...».



Содержание

Глава 1	Введение	
	Добро пожаловать.....	1
	Обзор системы	2
	Блоки системы	4
	Пользовательский интерфейс.....	6
	Службы Инмарсат С	7
Глава 2	Начало работы	
	Регистрация	11
	Запуск системы	12
Глава 3	Эксплуатация системы	
	Отправка сигнала бедствия	16
	Краткий обзор терминала сообщений SAILOR 6006	19
	Обзор пунктов меню	22
	Работа с сообщениями	23
	Получение расширенных групповых вызовов (EGC-сообщений) ..	38
	Печать, сохранение и удаление обычных сообщений или EGC-сообщений.....	41
	Состояние сети.....	34
	Состояние источника питания.....	44
	Просмотр информации о системе	46
	Изменение настроек экрана	46
	Местоположение.....	47

	Изменение параметров сигнала бедствия.....	50
	Изменение параметров EGC-сообщений.....	54
	Изменение параметров сообщений.....	57
	Изменение параметров сети.....	58
	Проверка кнопок сигнала бедствия в систем.....	61
	Использование принтера SAILOR 1252	64
Глава 2	Поиск и устранение неисправностей	
	Получение поддержки.....	67
	Создание диагностического отчета	68
	Руководство по поиску и устранению неисправностей.....	69
	Индикация состояния системы	71
Приложение	Лицензии GNU	
	Стандартная общедоступная лицензия GNU.....	75
	Общедоступная лицензия GNU ограниченного применения.....	79
Глоссарий	85
Предметный указатель	89

Введение

Добро пожаловать

Поздравляем с покупкой системы SAILOR 6110!

Система SAILOR 6110 позволяет отправлять/получать данные, включая сигналы бедствия, через спутниковый канал сети Инмарсат С.

На рисунке ниже показан пример конфигурации системы SAILOR 6110.

Система SAILOR 6110 GMDSS



Данная глава содержит следующие разделы:

- Обзор системы
- Блоки системы
- Пользовательский интерфейс
- Службы Инмарсат С

Обзор системы GMDSS

GMDSS

Глобальная система обеспечения безопасности судов (GMDSS) – это специальная система связи, повышающая уровень безопасности на море. Эта система, в которой используются технологии связи по радиоканалам и по спутниковой сети, в настоящее время обязательна для всех судов водоизмещением более 300 Гт и судов, входящих в SOLAS (Международная конвенция по охране человеческой жизни на море).

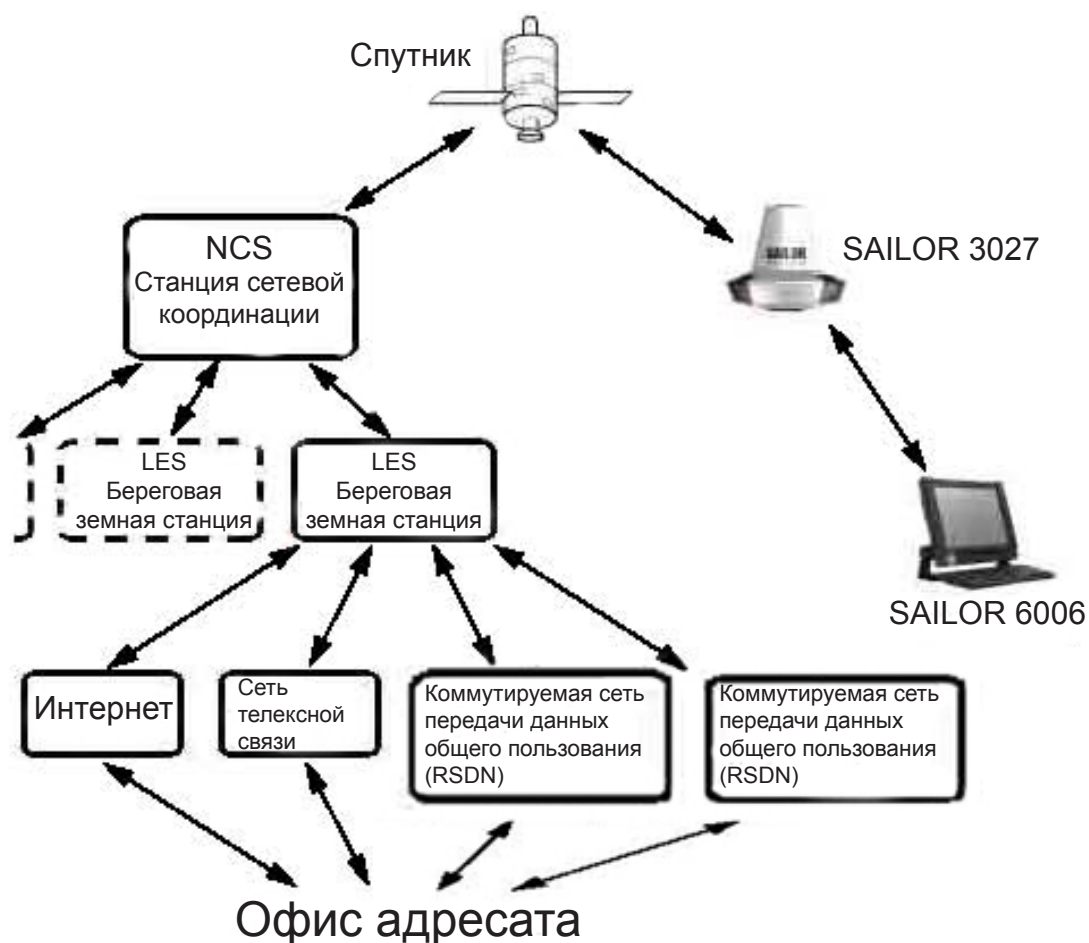
Всеобщая служба спутниковой связи системы GMDSS управляется Инмарсат, контролируется Международной организацией морской спутниковой связи (IMSO) и сотрудничает с Международной морской организацией (IMO).

Система связи SAILOR 6110, сертифицированная на соответствие требованиям GMDSS, предназначена для использования в спутниковой сети Инмарсат С.

Система SAILOR 6110 GMDSS

Спутниковая сеть Инмарсат С является звеном связи между SAILOR 6110 и офисом адресата. Для создания всемирной зоны покрытия в этой сети используется четыре геостационарных спутника. Для каждого спутника предусмотрена Станция сетевой координации (Network Coordination Station, NCS), обеспечивающая регистрацию мобильного устройства (на рисунке это SAILOR 3027) в системе Инмарсат С.

Каждая станция NCS связана несколькими Береговыми земными станциями (Land Earth Station, LES), которые обеспечивают передачу данных между мобильными устройствами и офисом адресата.



Мобильное устройство SAILOR 3027 подключено к терминалу сообщений SAILOR 6006, с помощью которого можно читать/создавать сообщения и послать сигналы бедствия. Связь со спутниковой сетью Инмарсат С осуществляется через блок SAILOR 3027.

Блоки системы

Типовая система SAILOR 6110 состоит из следующих блоков:

- Терминал SAILOR 3027 GMDSS
Содержит трансивер, приемник GPS и всенаправленную антенну для системы Инмарсат С, подключается к другому оборудованию (прежде всего к SAILOR 6006) через интерфейс CAN, обеспечивающий как питание, так и двустороннюю связь.
- Терминал сообщений SAILOR 6006
дает возможность отправлять/ получать сообщения, контролировать состояние системы и выполнять ее тестирование. Терминал сообщений SAILOR 6006 оборудован сенсорным экраном и поставляется с клавиатурой SAILOR 6001.
- Принтер SAILOR 1252
Распечатывает сообщения и отчеты, поступающие с блока SAILOR 6006.
- Панель экстренной связи SAILOR 6101/6103
Дает возможность посылать сигналы бедствия. SAILOR 6101 подключается к оборудованию Инмарсат С.

SAILOR 6103 подключается к оборудованию Инмарсат С, MF/HF или VHF.



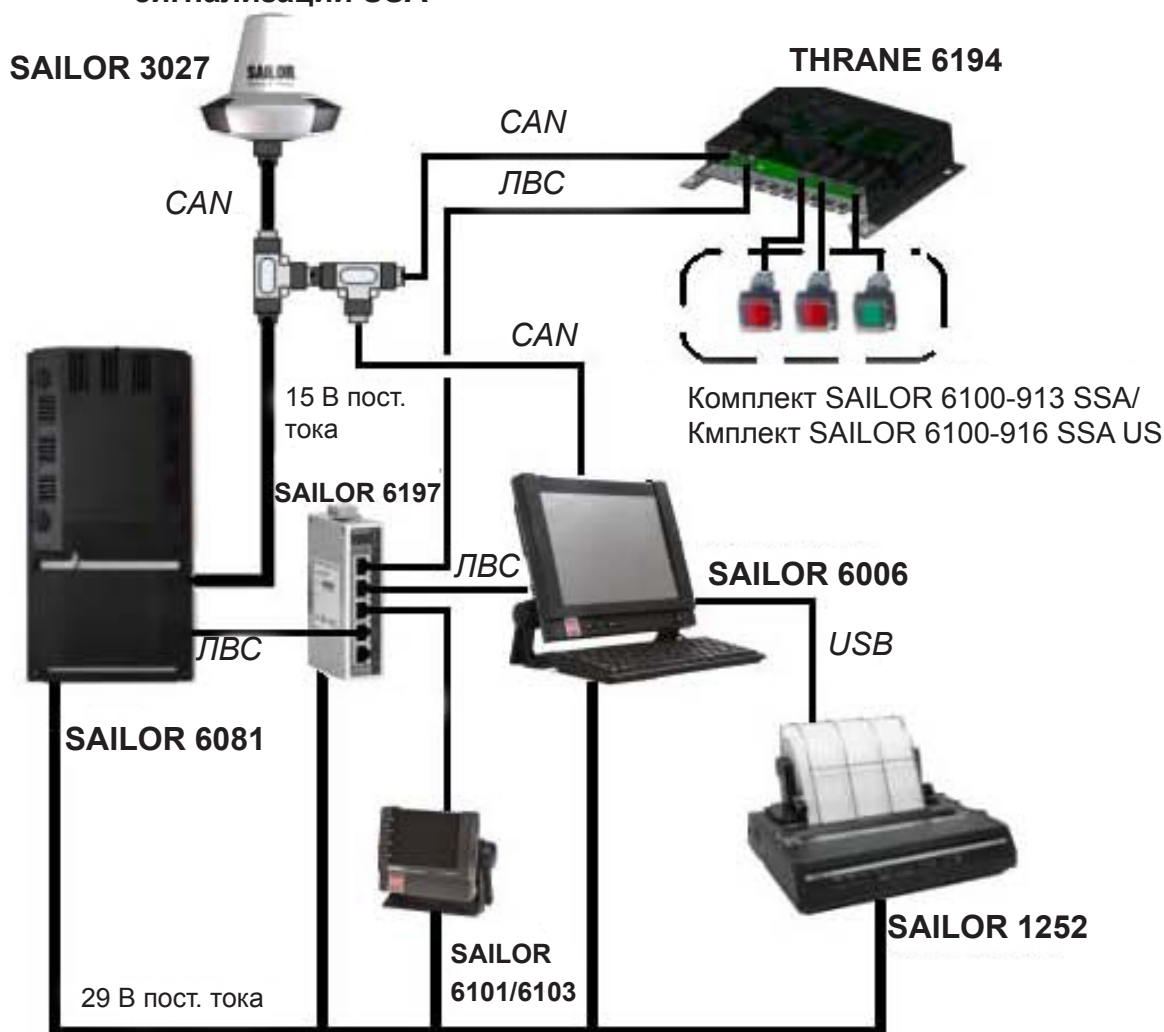
Подробное описание блоков приведено в руководстве по установке системы SAILOR 6110 GMDSS.

Функция SSA

Система судовой сигнализации (Ship Security Alert, SSA) позволяет оборудовать судно сигнальными кнопками, которые можно использовать в случае террористической атаки или нападения пиратов. Сигнал тревоги не сопровождается какими-либо звуковыми или световыми эффектами, поэтому его отправка осуществляется скрытно от злоумышленников, находящихся на борту судна.

Система SSA включает в себя Блок управления терминалом THRANE 6194, три - шесть сигнальных кнопок и одну тестовую кнопку. Она подключается к системе SAILOR 6110 с помощью интерфейса CAN. Интерфейс CAN также обеспечивает питание для системы SSA.

Конфигурация системы SAILOR 6110 GMDSS с функцией сигнализации SSA



Для получения дополнительной информации о функции SSA см. руководство к Блоку управления терминалом THRANE 6194 [6].

Пользовательский интерфейс

Основной пользовательский интерфейс системы SAILOR 6110 находится в терминале сообщений SAILOR 6006. Терминал сообщений дает возможность отправлять/ получать сообщения, контролировать состояние системы и изменять ее параметры.



Терминал сообщений оборудован сенсорным экраном для управления системой. Можно также использовать клавиатуру, которая обязательна в системах GMDSS.



Система должна также содержать панель экстренной связи. Для получения дополнительной информации об ее использовании см. руководство к панели экстренной связи.

Инструкции по запуску системы приведены в разделе «Перед началом работы» на стр. 11.

Подробные сведения об управлении системой приведены в главе «Эксплуатация системы» на стр. 15.

Службы Инмарсат С

Система SAILOR 6110 работает со службами Инмарсат С, перечисленными ниже. Подробное описание этих служб приведено в следующих разделах.

- Отправка сигналов бедствия (Distress Alerting)
- Расширенный групповой вызов (Enhanced Group Call, EGC)
- Передача сообщений (Message transmission)
- Сообщение о местоположении (Position reporting)
- Опрос (Polling)

Отправка сигналов бедствия и приоритетных сообщений о бедствии

Морское оборудование Инмарсат С и некоторые модели mini-C оборудованы специальной кнопкой Distress (Бедствие), позволяющей послать сигнал бедствия, если судно или команда находятся в серьезной или неизбежной опасности.

Сигнал бедствия содержит информацию об идентификации судна (мобильный номер Инмарсат С), его местоположении (широта и долгота), курсе и скорости, о характере бедствия, о дате и времени отправки сигнала, а также о времени последнего обновления данных о местоположении судна.

Все сигналы бедствия автоматически направляются через адресную станцию LES в соответствующий Морской спасательно-координационный центр (MRCC), который установит связь с судном и начнет поисково-спасательную операцию (SAR), в которой, возможно, это судно нуждается.

После отправки первоначального сигнала бедствия (если позволяют время и ситуация) можно послать более детализированное сообщение с приоритетом Distress (Бедствие), чтобы сообщить подробные сведения о характере бедствия и запросить конкретные средства помощи.

Сообщение с приоритетом Distress (Бедствие) отправляется на ту же станцию LES, что и сигнал бедствия, чтобы гарантировать его автоматическую доставку в тот же самый центр MRCC.

Расширенный групповой вызов (EGC)

Система Инмарсат С имеет специальную функцию, известную как Расширенный групповой вызов (EGC), которая позволяет уполномоченным поставщикам информационных услуг передавать EGC-сообщения определенным группам судов.

Суда, оснащенные терминалами Инмарсат С или mini-С, принимают эти сообщения автоматически. Система добавляет к EGC-сообщению специальный заголовок, чтобы указать группу мобильных устройств или географическую область, для которых передается это сообщение.

Доступны две службы EGC:

- EGC SafetyNET – международная служба безопасности, которая позволяет авторизованным поставщикам информации о безопасности на море (Maritime Safety Information, MSI), таким как метеорологические, гидрографические и спасательно-координационные центры, передавать сообщения всем судам, находящимся в определенных географических областях. Информация MSI включает навигационные и метеорологические предупреждения, метеорологические прогнозы и другие срочные сведения о безопасности, которые адресованы всем судам в зонах NAVAREA / METAREA, в заданных пользователем круговых или прямоугольных областях или в прибрежных районах.

Прием сообщений сети SafetyNET – обязательная функция оборудования GMDSS, которое должно быть установлено на определенных судах согласно Международной конвенции по охране человеческой жизни на море (SOLAS).

- EGC FleetNET – международная коммерческая служба, которая позволяет авторизованным поставщикам информационных услуг, таким как коммерческие абонентские организации, судоходные компании или правительственные структуры передавать сообщения определенным группам судов, каждое из которых зарегистрировано у поставщика информационных услуг и включено в закрытую группу / сеть FleetNET.

С дополнительной информацией об использовании функции EGC в системе Инмарсат С можно ознакомиться в главе 6 «Руководства морской связи Инмарсат» (Inmarsat Maritime Communications Handbook) или на веб-сайте Инмарсат www.inmarsat.com в разделе Inmarsat Maritime Safety Services (Службы Инмарсат по обеспечению безопасности на море).

Передача сообщений

Судно - берег: текст и данные с терминалов Инмарсат С и mini-C можно передать:

- На адрес электронной почты;
- На любой номер телекса или факса (текстовые сообщения, только в одну сторону);
- На любой компьютер, подключенный к телефонным сетям или сетями передачи данных общего пользования (PSTN и PSDN), используя телефонный номер модема;
- На другой терминал Инмарсат С / mini-C;
- На устройство с коротким (или специальным) кодом доступа (SAC). Максимальный размер сообщения составляет 32 КБ для терминала Инмарсат С.

Берег - судно: текст и данные можно передать через телекс, электронную почту, телефонные сети или сети передачи данных (PSTN и PSDN). Чтобы отправлять сообщения судам, береговой отправитель сообщения должен быть зарегистрирован у поставщика услуг Инмарсат С по их выбору (иметь коммерческое соглашение о предоставлении услуг).

Судно - судно: сообщения можно также отправлять в направлении от судна к судну с одного терминала Инмарсат С / mini-C на другой.

Сообщение о местоположении

Большая часть моделей терминалов Инмарсат С и mini-C объединены с приемниками Глобальной спутниковой навигационной системы (GNSS), такими как GPS, что позволяет круглосуточно получать очень точную информацию о положении судна. Эта информация может использоваться в отчетах о местоположении.

Служба сообщения местоположения, базирующаяся на использовании данных отчетов и протокола опроса, позволяет береговому абоненту (базовая станция или судоходная компания) запрашивать информацию от судна в форме единовременного отчета или автоматической передачи данных через установленные интервалы времени (например, каждые шесть часов).

Терминал судна может также быть запрограммирован на регулярную отправку отчетов о местоположении любому получателю.

Отчет о местоположении включает идентификатор судна, его широту, долготу, курс и скорость, а также дату / время отчета и время последнего обновления данных о местоположении.

Отчеты и опросы

Пользователи Инмарсат С могут получать текущую информацию от судов (краткие отчеты) или собирать данные автоматически через фиксированные или переменные интервалы времени.

Служба передачи отчетов обеспечивает передачу данных в пакетах до 32 байтов по запросу или через заранее установленные интервалы времени с терминалов Инмарсат С или mini-С береговым абонентам.

Функция Polling (Опрос) позволяет береговым абонентам запрашивать терминалы Инмарсат С / mini-С или группу терминалов, посылая специальные команды опроса. По командам опроса терминал или группа терминалов отправляет отчет немедленно, начинает посылать регулярные отчеты, изменяет график передачи отчетов или выполняет другую задачу, указанную в команде.

Начало работы

В данной главе описано, как зарегистрировать систему SAILOR 6110, запустить ее и войти в нее. Глава содержит следующие разделы:

- *Регистрация*
- *Запуск системы*

Регистрация

Прежде чем использовать терминал SAILOR 3027 GMDSS в системе Инмарсат-С, необходимо зарегистрировать его в этой системе. В большинстве случаев дистрибьютор сам заполняет Регистрационную форму активации услуг (SARF) для терминала SAILOR 3027, когда вы приобретаете систему SAILOR 6110 GMDSS.

Для получения подробной информации о регистрации, см. руководство по установке системы SAILOR 6110 GMDSS.

После регистрации вы должны использовать блок SAILOR 6006, чтобы задать номер мобильного устройства в блоке SAILOR 3027. См. раздел «*Задание номера мобильного устройства в SAILOR 3027*» на стр. 58.

Запуск системы

Включение системы

Если все блоки подключены корректно, а блок SAILOR 3027 зарегистрирован, включите систему следующим образом:

1. Удостоверьтесь, что источник питания включен.

2. Включите блок SAILOR 6006:

- Используйте выключатель питания с правой стороны блока SAILOR 6006 или,
- если установлен дистанционный выключатель, используйте его вместо обычного.



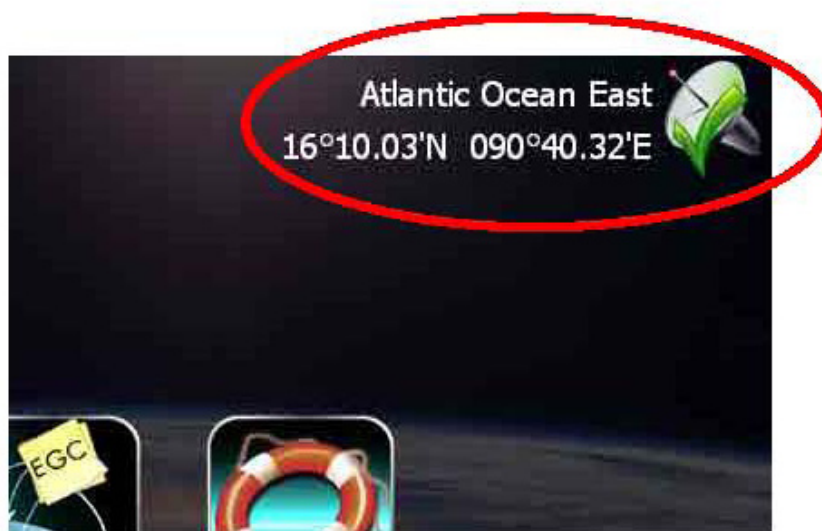
После включения SAILOR 6006 посылает сигнал включения на блок SAILOR 3027. Текущее состояние отображается в верхнем правом углу дисплея SAILOR 6006.



Краткий обзор пользовательского интерфейса приведен в разделе «Обзор экрана» на стр. 20.

Вход в спутниковую сеть

Если система еще не зарегистрирована в сети Инмарсат С, это выполняется автоматически при запуске. Информация о регистрации системы отображается в верхнем правом углу дисплея.



Однако, если выбранный ранее спутник больше не доступен, необходимо вручную выбрать другой спутник, чтобы зарегистрироваться в сети.

Чтобы регистрироваться в спутниковой сети вручную, сделайте следующее:

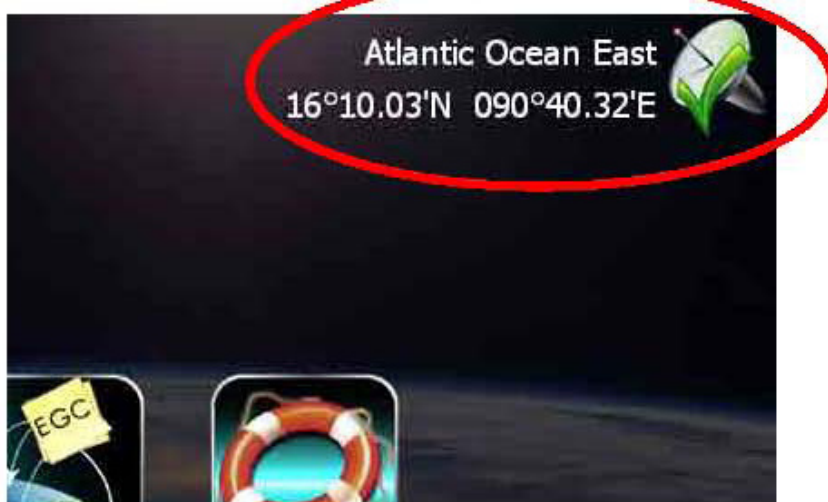
1. Когда появится главное меню SAILOR 6006, выберите пункт **Network (Сеть)**.



2. На странице Network Status (Сетевой статус) выберите Login (Вход).



3. Выберите океанский регион, в котором вы хотите зарегистрироваться. Если выбранный спутник будет доступен, система регистрируется в сети.
Когда дисплей отображает океанский регион и данные местоположения, а символ спутника отмечен зеленой галочкой, система готова к использованию.



Примечание

Океанский регион отображается только в ждущем режиме при отсутствии ошибок – в противном случае текущее состояние системы описывается текстовой информацией.

Эксплуатация системы

В этой главе описывается порядок эксплуатации системы SAILOR 6110 (в основном это относится к блоку SAILOR 6006). Глава содержит следующие разделы:

- *Отправка сигнала бедствия*
- *Краткий обзор терминала сообщений SAILOR 6006*
- *Обзор пунктов меню*
- *Работа с сообщениями*
- *Получение расширенных групповых вызовов (EGC-сообщений)*
- *Печать, сохранение или удаление EGC-сообщений*
- *Состояние сети*
- *Состояние источника питания*
- *Просмотр информации о системе*
- *Местоположение*
- *Изменение параметров сигнала бедствия*
- *Изменение параметров EGC-сообщений*
- *Изменение параметров сообщений*
- *Изменение параметров сети*
- *Проверка кнопок сигнала бедствия в системе*
- *Использование принтера SAILOR 1252*

Подробные сведения о службах Инмарсат-С см. в разделе «Службы Инмарсат С» на стр. 7.

Отправка сигнала бедствия

Важно

Отправляйте сигнал бедствия только в случае непосредственной опасности! Сигнал бедствия аналогичен кодовому запросу о помощи MAYDAY.

Приведенная ниже процедура одинакова как для терминала сообщений SAILOR 6006, так и для панели экстренной связи SAILOR 6101/6103.

Для отправки сигнала бедствия сделайте следующее:

1. Откройте крышку кнопки Distress (Бедствие).
2. Нажмите и удерживайте кнопку, пока индикатор не будет гореть постоянно, а зуммер не выключится (больше 3-х секунд).

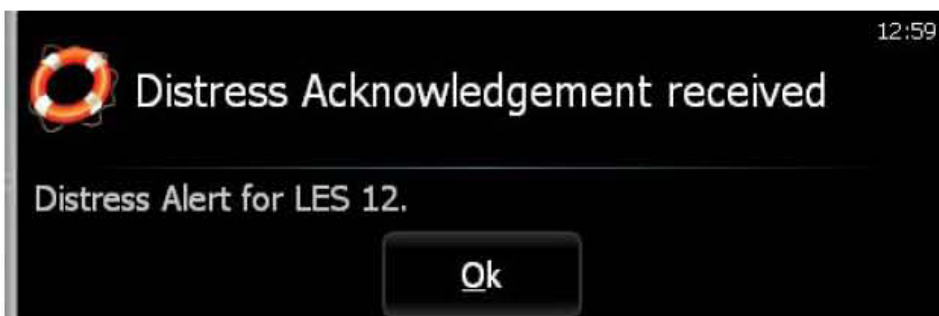


Все это время зуммер будет работать, а индикатор кнопки будет мигать. Через 3 секунды красный индикатор будет гореть постоянно, а зуммер должен отключиться. На дисплее будет показано, что сообщение отправлено.



На дисплее также отображается подтверждение приема сигнал бедствия береговой станцией LES.

Запишите номер LES – вы должны использовать этот номер при отправке подробного сообщения о бедствии в спасательно-координационный центр MRCC.



В следующей таблице описано поведение средств индикации кнопки Distress (Бедствие) на блоке SAILOR 6006.

Поведение	Значение
Индикатор кнопки мигает, зуммер работает	Кнопка Distress (Бедствие) нажата. Удерживайте кнопку, пока индикатор не будет гореть постоянно, а зуммер не выключится (больше 3-х секунд)
Индикатор кнопки горит постоянно, зуммер выключен	Сигнал бедствия посылается (обычно это занимает 10 – 30 секунд)
Индикатор кнопки кратковременно выключается каждые 15 секунд	Сигнал бедствия подтвержден

Важно

Спасательно-координационный центр MRCC обычно посылает запрос на сигнальный блок, чтобы собрать подробную информацию о ситуации. Если это возможно, отвечайте на эти запросы, отправляя сообщения о бедствии на ту же самую станцию LES, на которую был послан сигнал бедствия.

Станция LES, используемая для отправки сигнала бедствия, отображается в окнах, всплывающих при отправке сигнала бедствия. Пример показан на предыдущей странице.

Информация о том, как создать сообщение о бедствии, приведена в разделе «Составление сообщения о бедствии» на стр. 23.

Центр MRCC может также послать EGC-сообщения о бедствии другим судам в данной области, чтобы запросить помощь (обычно как ретрансляционное сообщение о бедствия или как запрос по координации поисково-спасательной операции).

См. также раздел «Изменение параметров сигнала бедствия» на стр. 50.

Сброс индикации сигнала бедствия

Для сброса индикации сигнала бедствия в то время, когда этот сигнал все еще активен, сделайте следующее:

Примечание






Эта функция отключает только световую и звуковую сигнализацию на борту судна. Но она не отменяет передачу сигнала бедствия.

1. На блоке SAILOR 6006 выберите **Distress (Бедствие)**.
2. Выберите **Status (Состояние)**.
3. Выберите **Clear distress indications (Сброс индикации сигнала бедствия)**.

Краткий обзор терминала сообщений SAILOR 6006

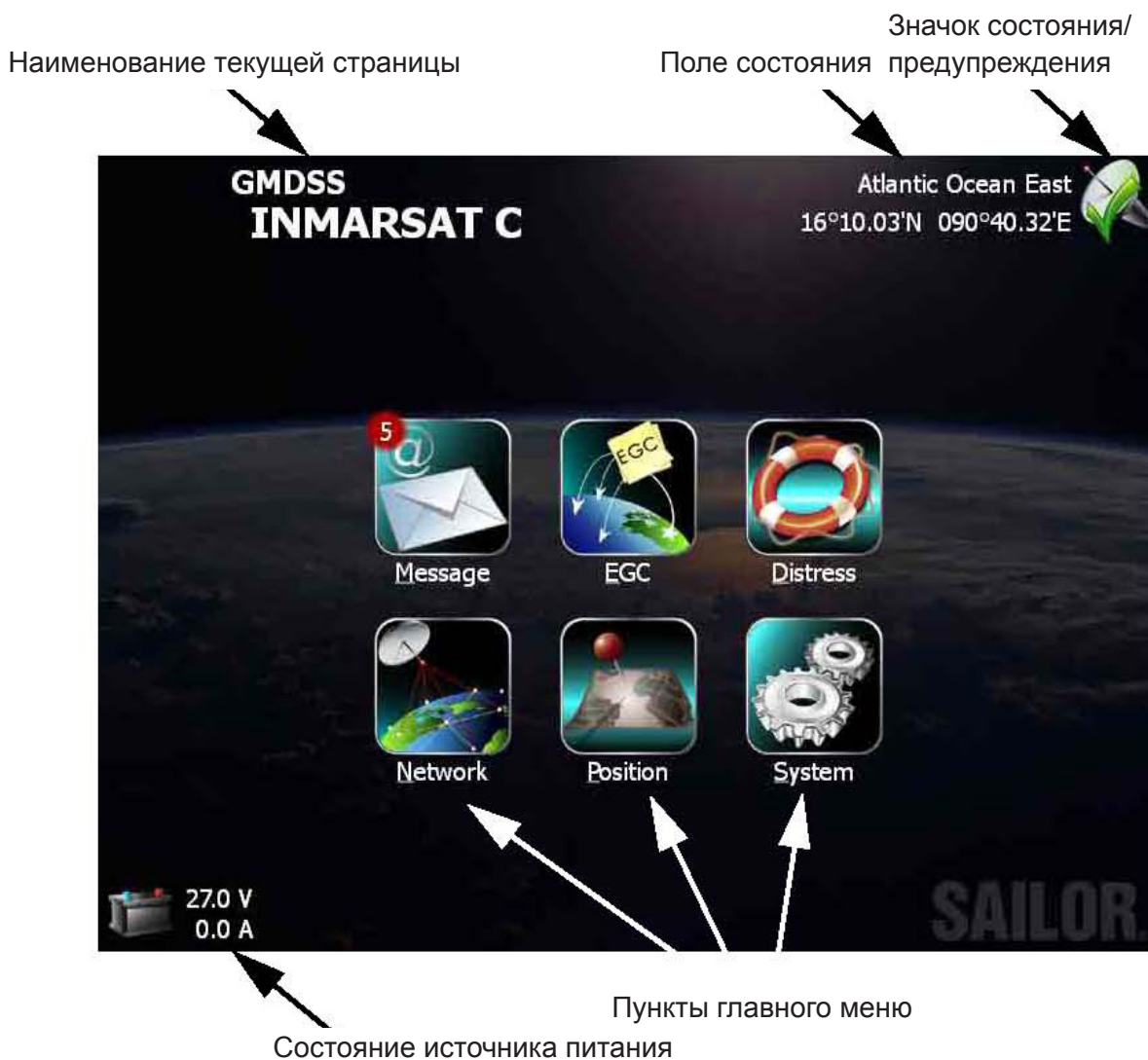
Кнопки на лицевой панели

Кнопки лицевой панели предназначены для выполнения следующих функций:

Кнопка	Функция
	Кнопка Distress (Бедствие) используется для отправки сигнала бедствия через подключенный терминал SAILOR 3027. См. раздел «Отправка сигнала бедствия» на стр. 16.
	Кнопка Test (Тест) используется для проверки световых и звуковых индикаторов кнопок блока SAILOR 6006.
	Кнопка Dim (Диммер) используется для изменения яркости индикаторов блока SAILOR 6006. Нажмите и удерживайте эту кнопку, чтобы увеличить/уменьшить яркость. Каждое новое нажатие изменяет направление регулировки (больше/меньше)
	Кнопка Mute (Без звука) используется для отключения звука в блоке SAILOR 6006 и в подключенном оборудовании, таком как панели экстренной связи.
	<p>Без дистанционного выключателя: Для включения: нажмите кнопку. Для выключения: нажмите кнопку и удерживайте ее в течение 2-х секунд.</p> <p>С дистанционным выключателем: Для включения/выключения: эта кнопка заблокирована; для включения/выключения блока SAILOR 6006 используйте дистанционный выключатель. Для перезапуска терминала: нажмите кнопку и удерживайте ее в течение 2-х секунд</p>

Обзор экрана

Ниже приведен обзор главного экрана блока SAILOR 6006.



- **Наименование текущей страницы:** когда открывается подстраница, в этой области отображается наименование страницы.
- **Поле состояния:** в этом поле отображается короткое сообщение о состоянии рядом со значком Состояния/предупреждения.
- **Значок Состояния/предупреждения:** этот значок может показывать следующие состояния:



Нормальное состояние



Действующее предупреждение



Действующая критическая ошибка

Подробная информация о предупреждениях и ошибках приведена в разделе «*Информация о событиях*» на стр. 71.

- Пункты главного меню: выбирайте эти пункты, чтобы получить доступ к разделам подменю. Краткий обзор структуры меню приведен в разделе «*Обзор пунктов меню*» на следующей странице.
- Состояние источника питания: показывает краткие сведения о состоянии резервной батареи.

Навигация в пользовательском интерфейсе блока SAILOR 6006

Для навигации в пользовательском интерфейсе и для выбора его пунктов можно использовать следующие средства:

Сенсорный экран: выбирайте пункты, касаясь их пальцем на экране SAILOR 6006. Пункты в серой рамке (как на примере ниже) можно выбрать, коснувшись любой точки в пределах рамки.

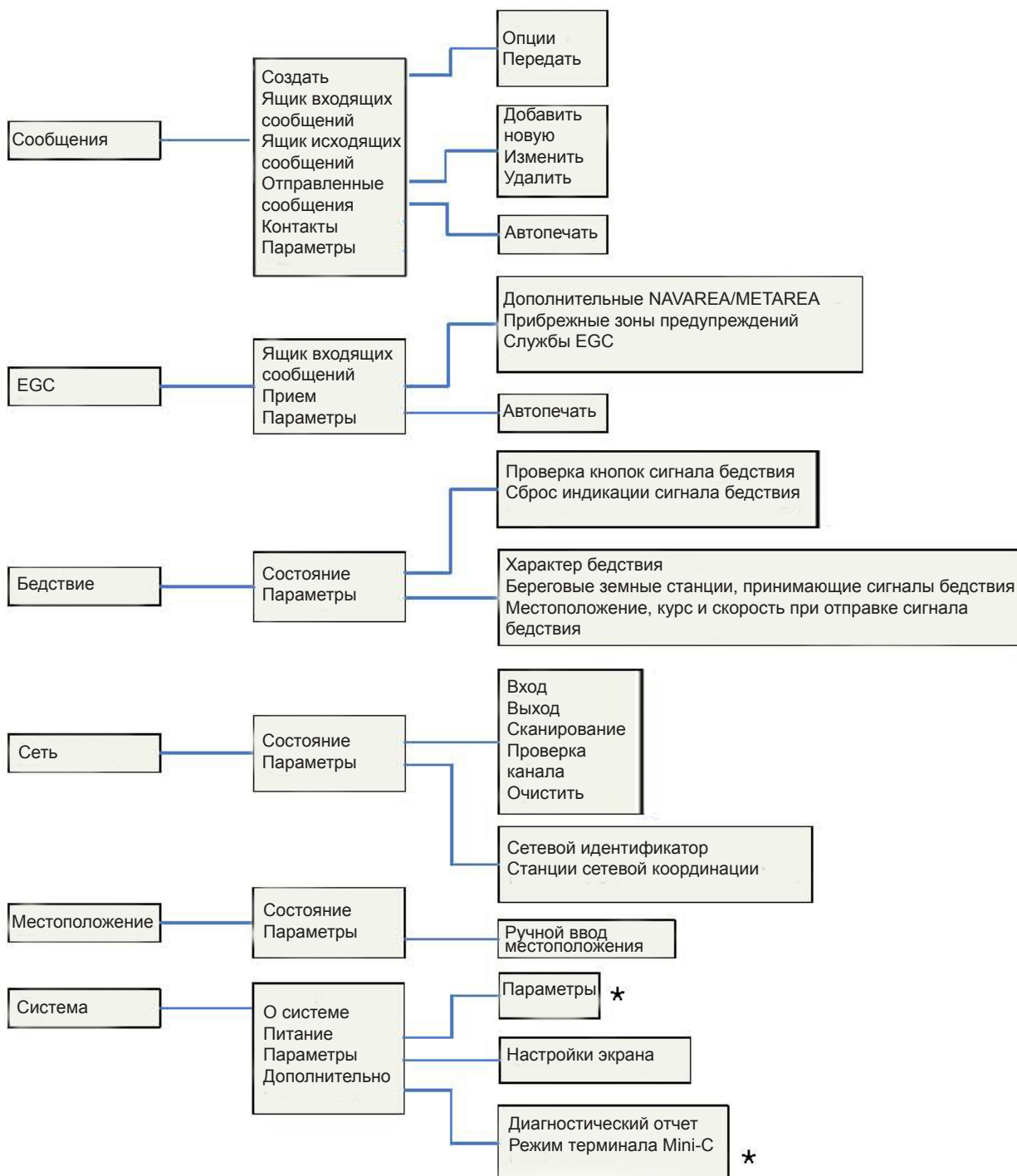


Клавиатура: используйте клавишу **tab** и клавиши со стрелками для навигации по пунктам; используйте **клавишу пробела** для выбора пунктов.

Когда у пункта есть подчеркнутая буква, можно ввести комбинацию **Alt + <Подчеркнутая буква>**, чтобы выбрать этот пункт. Например, чтобы выбрать пункт меню **System** (Система), нужно ввести **Alt+S**;

Обзор пунктов меню

На рисунке ниже показана структура меню системы SAILOR 6110.



Пункты меню описаны в следующих разделах. Пункты, отмеченные звездочкой (*), описаны в руководстве по установке системы SAILOR 6110.

Работа с сообщениями

Создание сообщения с приоритетом Distress (Бедствие)

Примечание

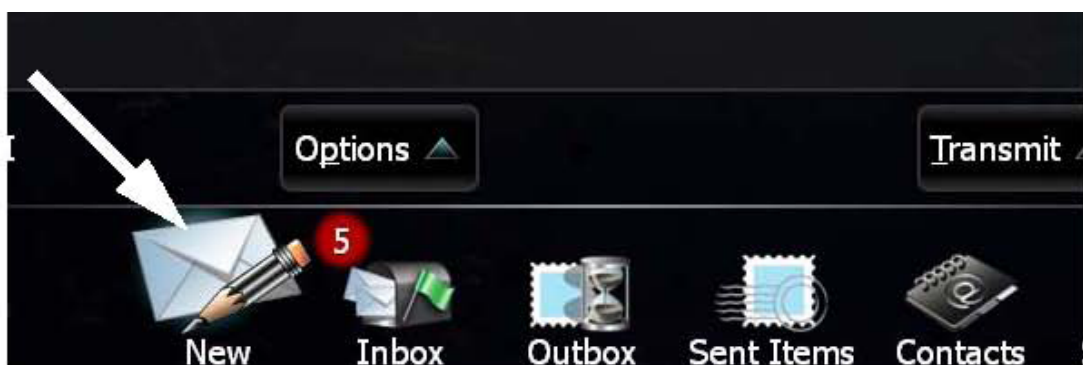
Сообщения с приоритетом бедствия отправляются только в спасательно-координационный центр MRCC.
Сообщения с приоритетом бедствия должны быть написаны на английском языке.

Чтобы создать сообщение с приоритетом , сделайте следующее:

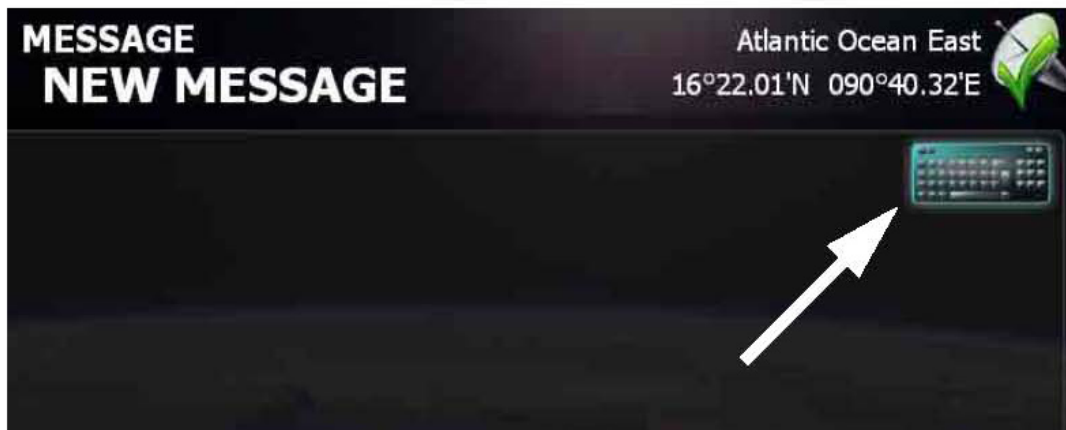
1. Выберите в главном меню пункт **Message (Сообщения)**.



2. В нижней части страницы выберите **New (Создать)** (может уже быть выбрано).



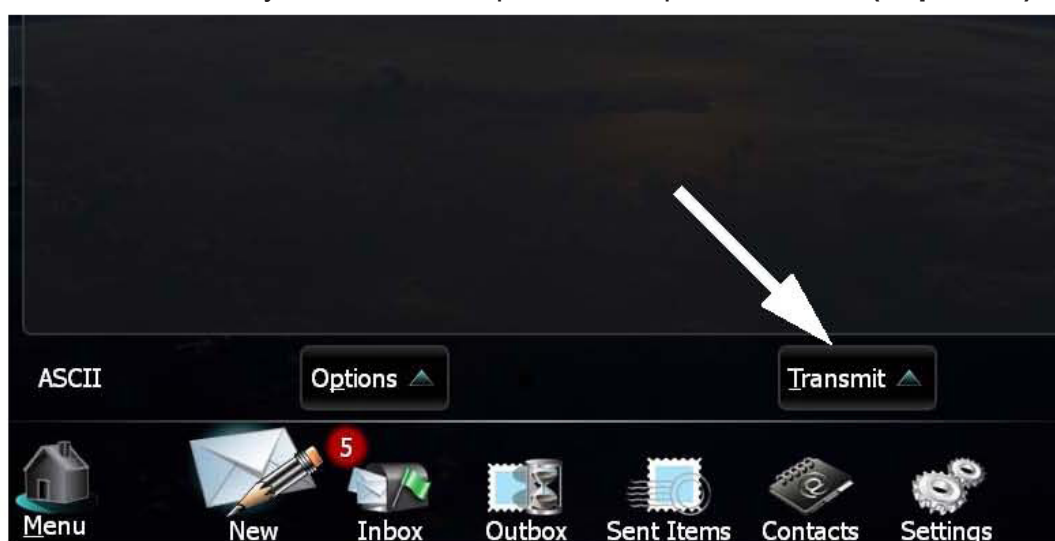
3. Чтобы ввести текст сообщения, используйте внешнюю клавиатуру или выберите экранную клавиатуру в верхнем правом углу дисплея и введите символы на сенсорном экране.



Примечание

Если требуется сохранить сообщение без отправки, можно сохранить его как файл. См. раздел «Опции для создания и отправки сообщений» на стр. 29.

4. Когда сообщение будет готово к отправке, выберите **Transmit (Передать)**.



5. Выберите **Text in editor (Текст в редакторе)**.



6. Выберите береговую станцию LES, которая будет использоваться для передачи сообщения, или используйте уже выбранную LES.

Важно

Станция LES для сообщения с приоритетом бедствия должна быть той же самой, что и LES, используемая в начале текущего сеанса связи.

7. В графе **Priority (Приоритет)** выберите **Distress (Бедствие)**.

Появится следующее всплывающее окно. Удостоверьтесь, что сообщение написано на английском языке и нажмите **Yes (Да)**, чтобы продолжить.



8. Если требуется распечатать сообщение, выберите **Print (Печать)**.
9. Нажмите **OK**.

На экране появится уведомление: Message scheduled for transmission (Сообщение подготовлено для передачи). Нажмите **OK** снова. Сообщение будет отправлено, как только сеть позволит сделать это.

Примечание

Сообщения с приоритетом бедствия отправляются только в спасательно-координационный центр MRCC. Вы автоматически получите подтверждение, когда сообщение будет принято.

Создание сообщения с приоритетом Routine (Обычное)

Чтобы создать сообщение с приоритетом Routine (Обычное), сделайте следующее:

1. Выберите в главном меню пункт **Message (Сообщения)**.



2. В нижней части страницы выберите **New (Создать)** (может уже быть выбрано)

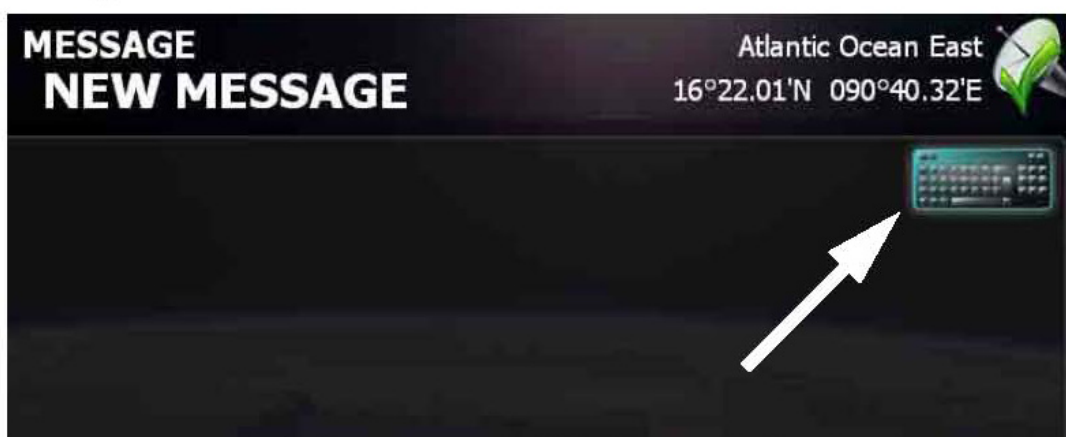


3. Если вы хотите послать файл данных вместо того, чтобы вводить текст в текстовом редакторе, пропустите следующие шаги и перейдите сразу к шагу 6.

4. В левом нижнем углу отображается текстовый формат сообщения. Чтобы изменить текстовый формат, выберите **Options (Опции) > New (Создать)** и выберите **Telex (5-bit) [Телекс (5 бит)]** или **ASCII (7-bit) [7 бит]**. Подробности см. в следующем разделе «*Опции для создания и отправки сообщений*» на стр. 29.



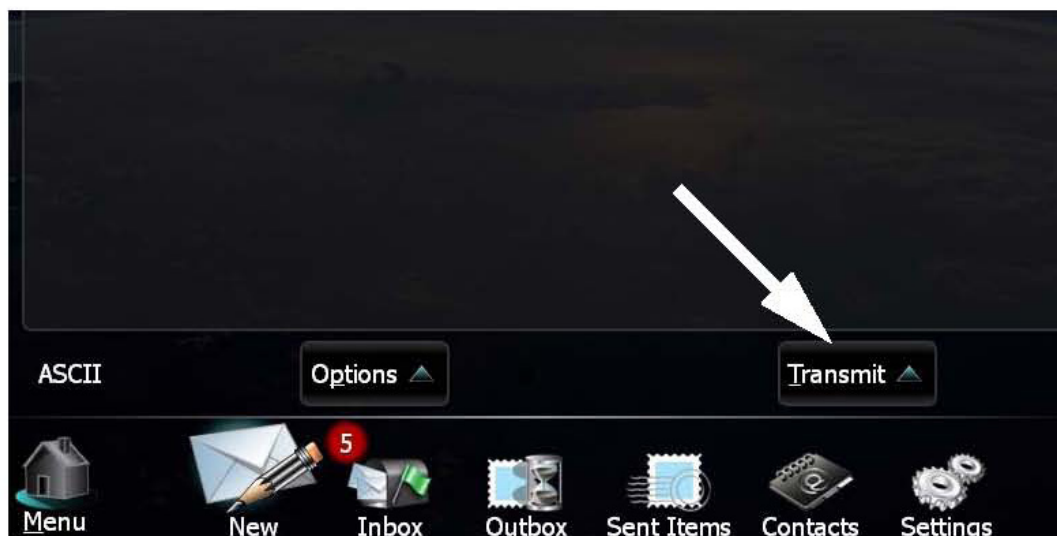
5. Чтобы ввести текст сообщения, используйте внешнюю клавиатуру или выберите экранную клавиатуру в верхнем правом углу дисплея и введите символы на сенсорном экране.



Примечание

Если требуется сохранить сообщение без отправки, можно сохранить его как файл. См. следующий раздел «*Опции для создания и отправки сообщений*» на стр. 29.

1. Когда сообщение будет готово к отправке, выберите **Transmit (Передать)**.



- Если вы хотите послать файл данных, выберите команду **Data file (Файл данных)**, найдите файл, который требуется послать, и выберите его. Обратите внимание, что файлы данных всегда передаются в 8-битовом формате.
- Если вы хотите отправить текст в редакторе, выберите **Text in editor (Текст в редакторе)**.



7. Выберите береговую станцию LES, которая будет использоваться для передачи сообщения, или используйте уже выбранную LES. См. «Список поддерживаемых настоящее время береговых земных станций (LES)» на стр. 31.
8. В графе **Priority (Приоритет)** выберите **Routine (Обычное)**.

9. Нажмите **To...** (Кому) в верхнем левом углу и выберите получателя(-ей) сообщения.
Затем нажмите **ОК**.

Примечание

Если выбирается несколько получателей, тип адреса должен быть одинаковым для всех получателей. Система не поддерживает различные типы адресов в одном сообщении.

10. Если вы хотите получить подтверждение о получении сообщения, выберите **Confirmation (Подтверждение)**.
11. Если требуется распечатать сообщение, выберите **Print (Печать)**.
12. Нажмите **ОК**.

На экране появится уведомление: **Message scheduled for transmission** (Сообщение подготовлено для передачи). Нажмите **ОК** снова. Сообщение будет отправлено, как только сеть позволит сделать это.

Опции для создания и отправки сообщений



Меню **Options (Опции)** на левой стороне страницы **New message (Создать сообщение)** предлагает следующие опции для подготовки сообщения:

- **New (Создать)**
 - **Telex 5-bit [Телекс (5 бит)]** Выберите эту опцию, если хотите, чтобы сообщение было как можно малым по объему (и было отправлено как можно быстрее). Обратите внимание, что никакие специальные символы не могут использоваться, а все прочие символы преобразуются в заглавные буквы.
 - **ASCII 7-bit (7 бит)** Выберите эту опцию, если размер сообщения и скорость его передачи не очень важны и/или вы хотите использовать специальные символы и строчные буквы.

- **Load (Загрузить)**

Позволяет выбрать текстовый файл для загрузки в редактор сообщений.

- **Save (Сохранить)**

Позволяет выбрать или указать папку для сохранения сообщения в виде файла. Например, если вы создали черновик сообщения, вы можете сохранить его, а затем загрузить снова в редактор, когда появится необходимость отправить это сообщение.

- **Print (Печать)**

Позволяет распечатать текст из редактора сообщений на подключенном принтере.

Список поддерживаемых настоящее время береговых земных станций (LES)

В следующей таблице перечислены станции LES, поддерживаемые поставщиками услуг на момент составления настоящего документа. Обратите внимание, что этот список подвержен изменениям и, возможно, нуждается в обновлении.

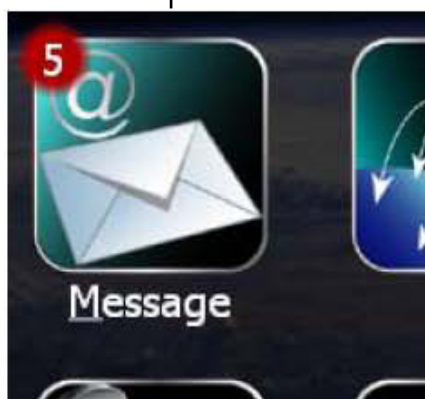
Поставщик услуг	№ LES AOR-W	№ LES AOR-E	№ LES POR	№ LES IOR
Bezeq Israel (Израиль)	-	127	-	327
CTTC Beijing Marine (Китай)	-	-	211	311
KDDI SatMail-C Japan (Япония)	003	103	203	303
Morsviazsputnik Russia (Морсвязьспутник, Россия)	-	117	-	317
OTE Greece (Греция)	-	120	-	305
SingTel Mail65 (SAC65)	002	102	210	328
SingTel Mail65 (SAC6500)	002	102	210	328
SingTel Mail65 (SAC6599)	002	102	210	328
Stratos Global C-email 02	002	102	202	302
Stratos Global C-email 12	012	112	212	312
Telekomunikacja Polska (Польша)	-	116	-	316
Telemar X.25	004	104	204	304
Vizada SkyFile C France (Франция)	021	121	221	321
Vizada SkyFile C Norway (Норвегия)	004	104	204	304
Vizada SkyFile C USA (США)	001	101	201	301

Просмотр ящика входящих сообщений

Цифра в значке Message (Сообщения) главного меню показывает, сколько непрочитанных сообщений находится в ящике входящих сообщений.

Примечание

Ящик входящих сообщений может содержать до 1000 сообщений. Когда этот предел превышен, наиболее ранние сообщения автоматически удаляются.



Чтобы просмотреть сообщения, находящиеся в ящике входящих сообщений, сделайте следующее:

1. В нижней части страницы **MESSAGE (СООБЩЕНИЯ)** выберите **Inbox (Ящик входящих сообщений)**.



Кроме времени и даты сообщения, список входящих сообщений может содержать следующие значки:



Сообщение не прочитано



Сообщение прочитано



Сообщение с приоритетом бедствия не прочитано



Сообщение с приоритетом бедствия прочитано

2. Выберите сообщение, которое требуется прочитать.

Информация о том, как удалить, распечатать или сохранить сообщение, приведена в разделе «Печать, сохранение и удаление обычных сообщений или EGC-сообщений» на стр. 41.

Просмотр ящика исходящих сообщений

Для просмотра исходящих сообщений нажмите Outbox (Ящик исходящих сообщений) в нижней части страницы **MESSAGE (СООБЩЕНИЯ)**.



Ящик исходящих сообщений содержит сообщения, которые подготовлены для отправки, но еще не были отправлены.

Просмотр отправленных сообщений

Примечание

Ящик отправленных сообщений может содержать до 1000 записей. Когда этот предел превышен, наиболее ранние сообщения автоматически удаляются.

Для просмотра отправленных сообщений, выберите **Sent items (Отправленные сообщения)** в нижней части страницы **MESSAGE (СООБЩЕНИЯ)**.



Страница Sent items (Отправленные сообщения) отображает сообщения, которые были переданы с терминала SAILOR 3027.

Управление списком контактов

Для управления списком контактов выберите **Contacts (Контакты)** в нижней части страницы **MESSAGE (СООБЩЕНИЯ)**.



Чтобы открыть данные контакта, выберите его на левой стороне и просмотрите подробности в окне справа.

Добавление нового контакта

Сделайте следующее:

1. В верхнем правом углу окна **MESSAGE CONTACTS (КОНТАКТЫ СООБЩЕНИЙ)** выберите **Add new (Добавить новый)**.
2. Введите имя контакта.
3. Выберите **Address type (Тип адреса)** из раскрывающегося списка.
4. Введите данные контакта. Формат адреса/номера зависит от выбранного типа адреса. См. таблицу на следующей странице.
5. Нажмите **ОК**.

Форматы и представления сообщений:

Тип	Формат номера	Пример	Представление
E-mail (эл. почта)	Стандартный адрес электронной почты	info@thrane.com	5, 7 или 8 бит
Telex (телекс)	Код страны + номер абонента	0045 99999999	5 или 7 бит
Fax (факс)	Код страны + номер абонента	0045 99999999	5, 7 или 8 бит
Inmarsat-C mobile (мобильное устройство Инмарсат-С)	Номер мобильного устройства	492388999	5, 7 или 8 бит
PSTN modem (модем коммутируемой телефонной сети общего пользования)	Код страны + номер абонента	0045 99999999	5, 7 или 8 бит
Special access code (специальный код доступа)	Предустановленные коды: <ul style="list-style-type: none"> • 32 - Medical Advice (Медицинская консультация) • 33 - Technical Assistance (Техническая помощь) • 38 - Medical Assistance (Медицинская помощь) • 39 - Maritime Assistance (Помощь в управлении судном) • 41 - Meteorological Reports (Метеорологические отчеты) • 42 - Navigational Hazards and Warnings (Навигационные опасности и предупреждения) • 43 - Ship Position and Sail Plan Reports (Отчеты о местоположении и маршруте плавания) 	32	5, 7 или 8 бит
X.25	DNIC (Код страны + номер абонента)	2380 99999999	5, 7 или 8 бит

Изменение данных контакта

Сделайте следующее:

1. Выберите контакт в окне **Contacts (Контакты)**.
2. Выберите **Edit (Изменить)**.
3. Измените данные.


Информация о доступе к данным контакта приведена в предыдущем разделе.

4. Нажмите **OK**.

Удаление контакта

Сделайте следующее:

1. Выберите контакт в окне **Contacts (Контакты)**.
2. Выберите **Delete (Удалить)**.
3. Нажмите **Yes (Да)** для подтверждения.

Если требуется удалить сразу несколько контактов, используйте кнопку  на левой стороне дисплея. Она позволяет выбрать контакты для удаления.

Получение расширенных групповых вызовов (EGC-сообщений)

Просмотр входящих EGC-сообщений

Примечание

Блок SAILOR 6006 позволяет принимать EGC-сообщения (Enhanced Group Calling, EGC – Расширенный групповой вызов) различных типов. Информация о том, как настроить систему для приема и распечатки определенных EGC-сообщений, приведена в разделе «Изменение параметров EGC-сообщений» на стр. 54.

Примечание

Ящик входящих EGC-сообщений может содержать до 1000 записей. Когда этот предел превышен, наиболее ранние EGC-сообщения автоматически удаляются. Входящие EGC-сообщения отображаются на дисплее блока SAILOR 6006.

Чтобы просмотреть EGC-сообщения, сделайте следующее:

1. Выберите в главном меню пункт **EGC**.



2. Выберите **Inbox (Ящик входящих сообщений)** (если не выбрано ранее).



Кроме времени и даты, список входящих EGC-сообщений может содержать следующие значки:



SafetyNET EGC (Сеть безопасности EGC): метеорологические и навигационные предупреждения, предупреждения для прибрежной зоны и метеорологический прогноз.



SafetyNET EGC (Сеть безопасности EGC): отправка сигнала бедствия с берега на судно, а также информация по координации поисково-спасательных операций



SafetyNET EGC (Сеть судов EGC)



System EGC (Система EGC)



Default EGC (Тип EGC по умолчанию). Используется только тогда, когда тип EGC неизвестен.

Состояние каждого из EGC-сообщений обозначается одним из ниже приведенных значков:



EGC-сообщение не прочитано



EGC-сообщение прочитано



EGC-сообщение с приоритетом Distress (Бедствие) или Urgent (Срочное) не прочитано




EGC-сообщение с приоритетом Distress (Бедствие) или Urgent (Срочное) прочитано

3. Выберите EGC-сообщение, чтобы просмотреть его содержание.

Информация о том, как удалить, распечатать или сохранить EGC-сообщение, приведена в разделе *«Печать, сохранение и удаление обычных сообщений или EGC-сообщений»* на стр. 41.


Печать, сохранение и удаление обычных сообщений или EGC-сообщений

Чтобы распечатать, удалить или сохранить EGC-сообщения, используйте

значок инструментов . Этот значок можно использовать как внутри сообщения/EGC-сообщения, так и в списках (в ящиках входящих, исходящих или отправленных элементов).


Выполнение операций внутри сообщения/EGC-сообщения

Для выполнения операций удаления, печати и сохранения внутри сообщения/EGC-сообщения, сделайте следующее:

1. Выберите элемент, который требуется удалить, сохранить или распечатать.
2. Нажмите значок  в верхнем правом углу экрана.
3. Выберите необходимую команду: **Delete (Удалить)**, **Print (Печать)** или **Save (Сохранить)**.

Выполнение операций в ящиках входящих, исходящих и отправленных элементов

Для выполнения операций удаления или сохранения в ящиках входящих, исходящих и отправленных элементов сделайте следующее:

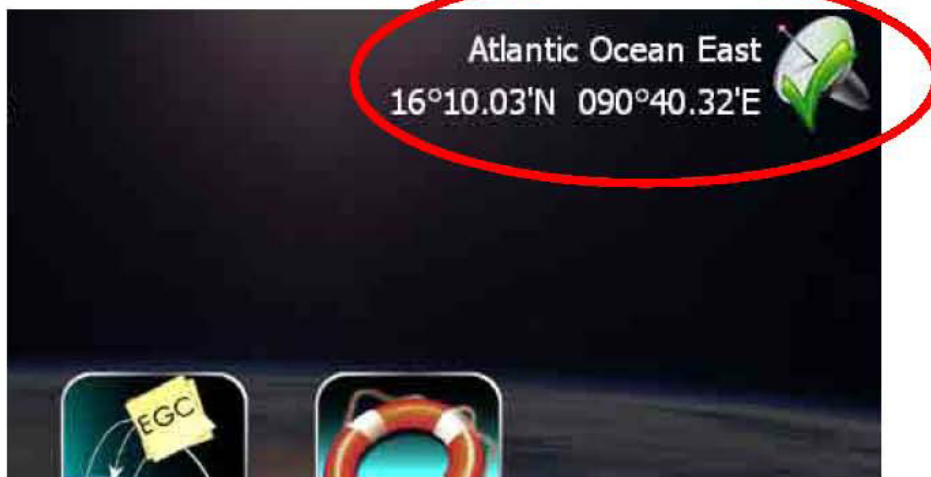
1. Нажмите значок  в нижнем левом углу экрана.
2. Выберите сообщения/EGC-сообщения, которые требуется удалить или сохранить.

Вы можете использовать команды **Select all (Выбрать все)**, чтобы выбрать все элементы в ящиках входящих, исходящих и отправленных сообщений/EGC-сообщений, или **Clear all (Отменить все)**, чтобы отменить выбор всех элементов.

3. Выберите **Delete (Удалить)**, чтобы удалить выбранные элементы или **Save (Сохранить)**, чтобы сохранить их.

Состояние сети

Краткая текстовая информация о текущем состоянии системы отображается в верхнем правом углу дисплея.



Чтобы более детально ознакомиться с состоянием сети, сделайте следующее:

1. Выберите в главном меню пункт **Network (Сеть)**.
2. Выберите пункт **Status (Состояние)** в нижней части страницы.



Вход в сеть и выход из нее

Чтобы войти в сеть Инмарсат С, выберите команду **Login (Вход)** в левой нижней части страницы **NETWORK STATUS (СОСТОЯНИЕ СЕТИ)** и укажите регион, в котором хотите зарегистрироваться. Если вы хотите выбрать любой район с наилучшим сигналом, используйте вместо этого функцию **Scan (Сканирование)** (см. следующий раздел).

Чтобы выйти из сети, выберите команду **Logout (Выход)** в левой нижней части страницы **NETWORK STATUS (СОСТОЯНИЕ СЕТИ)** и нажмите **ОК**.

Сканирование сети

Если вы хотите, чтобы система выбрала океанский регион с лучшим сигналом, воспользуйтесь командой **Scan (Сканирование)** на странице **NETWORK STATUS (СОСТОЯНИЕ СЕТИ)**. После этого система начнет сканирование для определения океанского региона с лучшим сигналом и зарегистрируется в этом регионе.

Очистка текущего протокола

Если вы хотите немедленно прекратить передачу, выберите **Clear (Очистить)** в окне **NETWORK STATUS (СОСТОЯНИЕ СЕТИ)**.

Текущий протокол будет удален, а дальнейшая передача прекращена.

Проверка канала

Примечание

Чтобы проверить основные функции связи системы, рекомендуется послать короткое сообщение самому себе вместо того, чтобы использовать опцию проверки канала. Информация о том, как составить сообщение, приведена в разделе «*Составление сообщения с обычным приоритетом*» на стр. 26.

Выполнение проверки канала занимает много времени, в течение которого терминал сообщений будет работать в режиме ограниченной функциональности.

Состояние источника питания

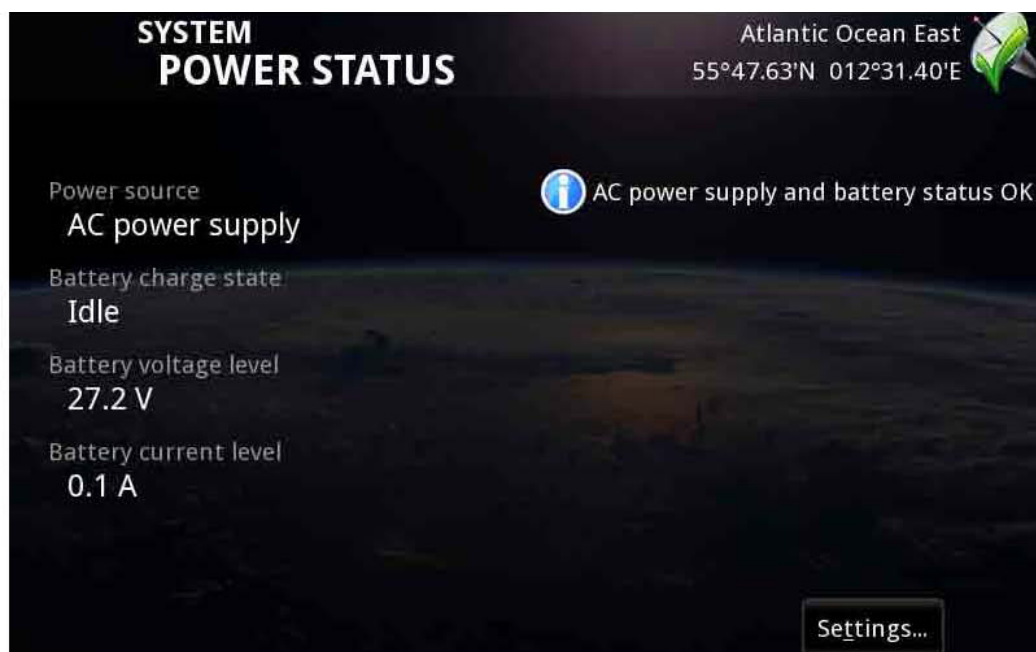
Краткая информация о состоянии резервной батареи отображается в нижнем левом углу дисплея.



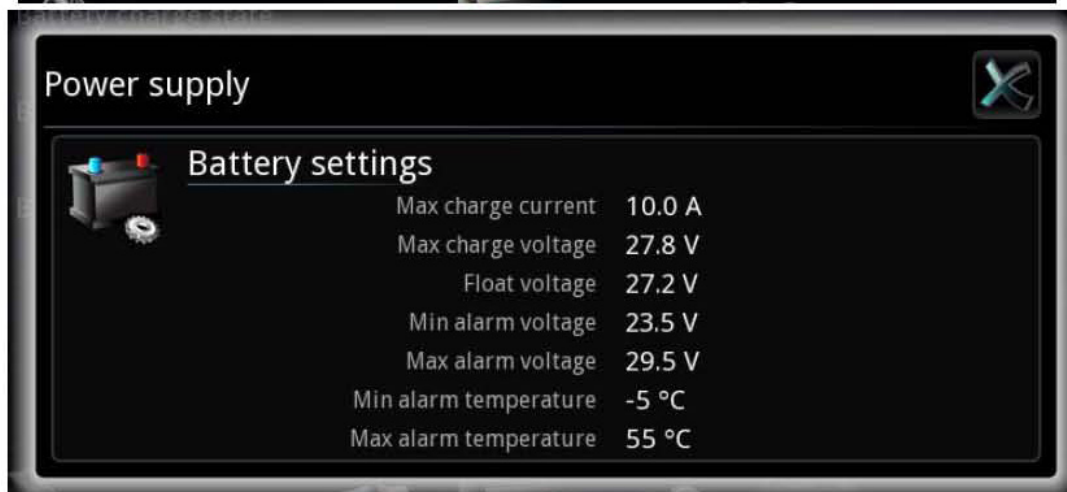
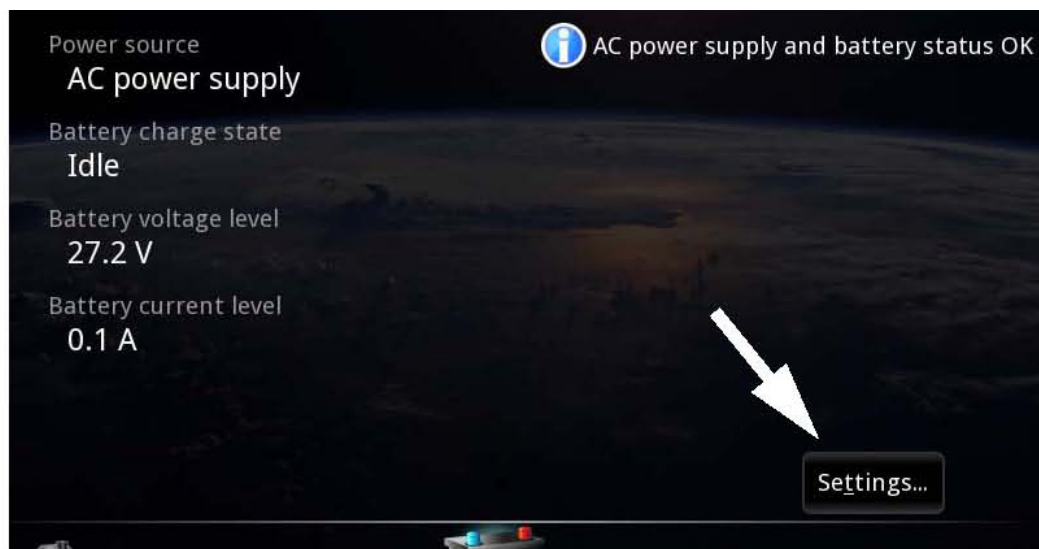
- Отрицательные значения тока означают, что батарея разряжается, питая систему.
- Красные значения означают, что параметры выходят за пределы нормального диапазона.

Чтобы более детально ознакомиться с состоянием источника питания, сделайте следующее:

1. Выберите в главном меню пункт **System (Система)**.
2. Выберите пункт **Power (Питание)** в нижней части страницы.



3. Для просмотра параметров аккумуляторной батареи, выберите команду **Settings (Параметры)**.

**Важно**

Заводские параметры батареи, заданные по умолчанию, подходят для большинства систем. Не изменяйте эти параметры, если не используете батареи специального типа или устройства, для которых требуются другие настройки. Изменять настройки источника питания, защищенные паролем, должны только квалифицированные специалисты. Подробные сведения по этому вопросу приведены в руководстве по установке системы SAILOR 6110.

Просмотр информации о системе

Чтобы просмотреть информацию о типе блоков системы и версиях их программного обеспечения, сделайте следующее:

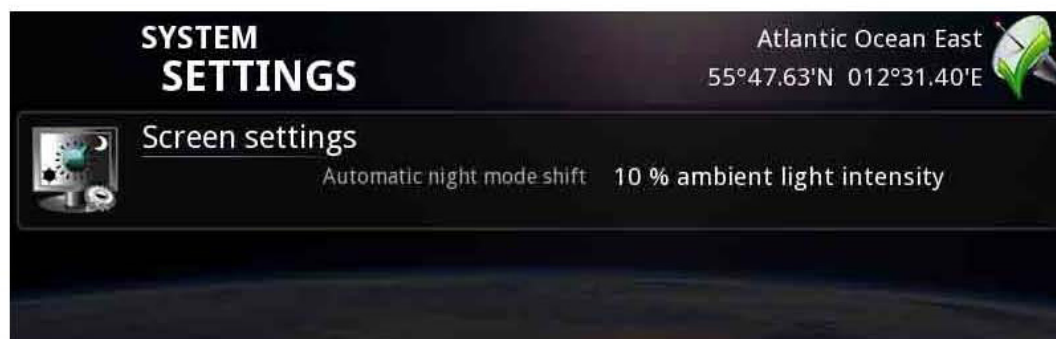
1. Выберите в главном меню пункт **System (Система)**.
2. Выберите пункт **About (О системе)** в нижней части страницы.

На этой странице отображается название, серийный номер и версия ПО каждого системного блока. Здесь также показано, является ли система основной или дублирующей.

Изменение настроек экрана

Для изменения уровня внешнего освещения, при котором дисплей переключается в вечерний режим, сделайте следующее:

1. Выберите в главном меню пункт **System (Система)**.
2. Выберите **Settings (Параметры)**.



3. Выберите **Screen settings (Настройки экрана)**.



4. Чтобы выбрать необходимую световую интенсивность для переключения в вечерний режим, используйте стрелки или перетащите указатель.
5. Нажмите **OK**.

Местоположение

Чтобы просмотреть данные о вашем текущем местоположении, курсе и скорости, выберите в главном меню пункт **Position (Местоположение)**, а затем – **Status (Состояние)** в нижней части страницы.



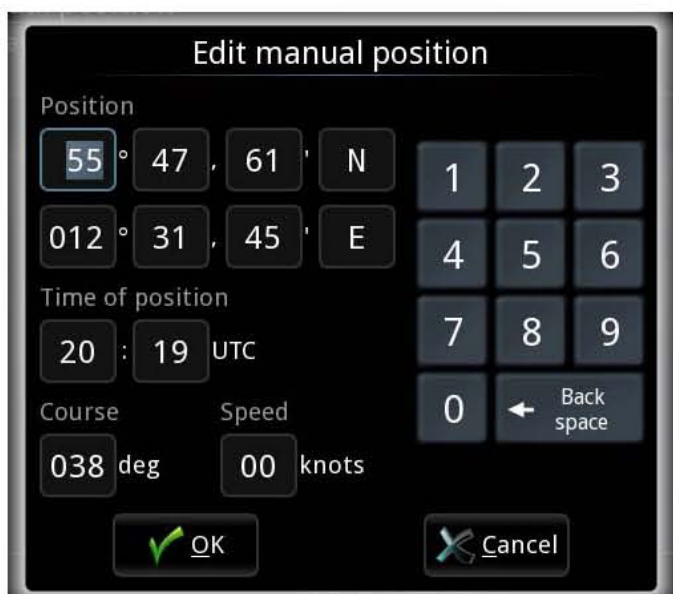
Ручной ввод данных о местоположении

Если отсутствует синхронизация с системой позиционирования, вы можете ввести данные о местоположении вручную. Чтобы ввести данные о местоположении вручную, сделайте следующее:

1. В нижней части страницы **Position (Местоположение)** выберите пункт **Settings (Параметры)**.



2. Выберите **Manual Position (Ручной ввод местоположения)**.



Edit manual position

Position

55 ° 47 ' 61 " N

012 ° 31 ' 45 " E

Time of position

20 : 19 UTC

Course Speed

038 deg 00 knots

OK Cancel

3. Введите текущие данные о местоположении, курсе, скорости и времени UTC.
4. Нажмите **ОК**.

Данные о местоположении, введенные вручную, будут использоваться системой, пока данные, получаемые в автоматическом режиме, не будут доступны снова.

Изменение параметров сигнала бедствия

Вы можете временно изменить параметры функции Distress (Бедствие).

Примечание

Данные о характере бедствия, местоположении, курсе и скорости действительны только для текущего сигнала бедствия или максимум в течение одного часа. Затем эти параметры заменяются настройками по умолчанию.

Введенные станции LES для отправки сигнала бедствия остаются в системе.

Настройки по умолчанию:

- Distress Alert Nature (Характер бедствия): не указан
- Distress Alert Land Earth Stations (Земные береговые станции LES, принимающие сигналы бедствия): 0, 0, 0, 0 («0» означает, что LES автоматически выбирается блоком SAILOR 3027).
- Distress Alert position, course and speed (Местоположение, курс и скорость при отправке сигнала бедствия): используются последние данные системы GPS

Характер бедствия

Для изменения передаваемых данных о характере бедствия сделайте следующее:

1. В главном меню блока SAILOR 6006 выберите **Distress (Бедствие)**.

2. Выберите Settings (Параметры).



3. Выберите Distress Alert nature (Характер бедствия).
4. Выберите характер бедствия и нажмите ОК.



Земные береговые станции LES, принимающие сигналы бедствия

Настройки по умолчанию: 0, 0, 0, 0

Для изменения станций LES, принимающих сигналы бедствия, сделайте следующее:

1. В меню **Distress Settings (Параметры сигнала бедствия)** выберите **Distress Alert Land Earth Stations (Земные береговые станции LES, принимающие сигналы бедствия)**.
2. Введите номер LES для каждого океанского региона.



3. Нажмите **OK**.

Местоположение, курс и скорость при отправке сигнала бедствия

Настройки по умолчанию: используются данные о местоположении GPS.

Примечание

Не изменяйте эту настройку, если у вас нет серьезных оснований для этого. Обычно лучше всего указывать в сигнале бедствия ваше текущее местоположение по данным GPS.

Изменение данных о местоположении может потребоваться, например, когда люди, которые нуждаются в помощи, больше не находятся на борту судна («человек за бортом»).

Чтобы вручную ввести данные о местоположении, курсе и/или скорости, сделайте следующее:

1. В меню **Distress Settings (Параметры сигнала бедствия)** выберите **Distress Alert position, course and speed (Местоположение, курс и скорость при отправке сигнала бедствия)**.
2. Выберите **Use manual position (Использовать местоположение, введенное вручную)**.



3. Введите или выберите новые значения и нажмите **OK**.

Изменение параметров EGC-сообщений

Прием EGC-сообщений

Для изменения параметров приема EGC-сообщений сделайте следующее:

1. Выберите в главном меню пункт **EGC**.
2. Выберите **Reception (Прием)**.



3. Чтобы изменить дополнительные области, из которых вы хотите получать метеорологические или навигационные EGC-сообщения, выберите опцию **Additional NAVAREAs/METAREAs**.

Затем выберите или введите номера областей, из которых вы хотите получать EGC-сообщения, и нажмите **ОК**.

Примечание

Вы всегда получаете EGC-сообщения из той области, в которой находитесь.
Другие области выбираются дополнительно.

4. Чтобы изменить прибрежные зоны предупреждений, выберите **Coastal Warning Areas (Прибрежные зоны предупреждений)** и введите новую зону. Затем нажмите **ОК**.
5. Чтобы изменить тип предоставляемых EGC-услуг, выберите **EGC services (Службы EGC)**. Выберите службы EGC, услуги которых вы хотите получать, и нажмите **ОК**.

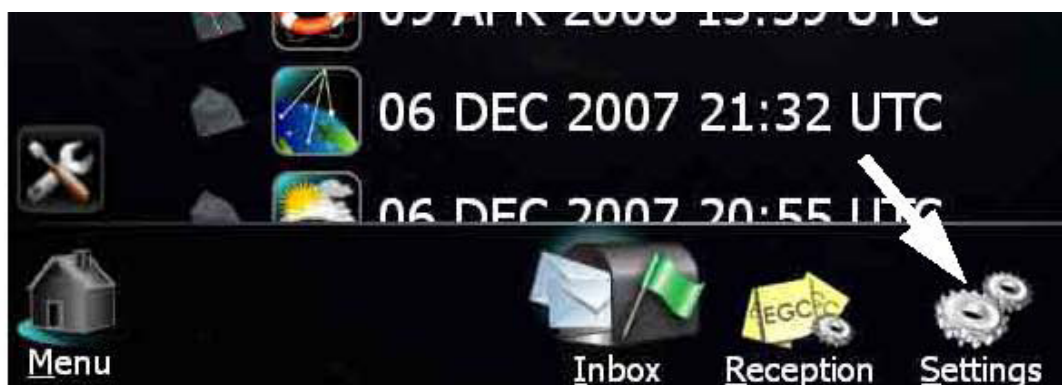
Примечание

Некоторые услуги службы SafetyNET EGC не могут быть отключены из-за требований конвенции SOLAS Международной морской организацией (ИМО).

Автоматическая печать EGC-сообщений

Вы можете настроить блок SAILOR 6006 на автоматическую печать EGC-сообщений определенных типов. Сделайте следующее:

1. В нижней части страницы **EGC**, выберите **Settings (Параметры)**.



2. Выберите **Auto print received EGCs (Автоматическая печать принятых EGC-сообщений)**.

3. Выберите типы EGC-сообщений, которые требуется распечатывать автоматически, и нажмите **OK**.



Примечание

EGC-сообщения типа **SafetyNET urgency + distress** (срочные сигналы бедствия) не могут быть отключены – они автоматически отправляются на принтер.

Изменение параметров сообщений

Автоматическая печать сообщений

Вы можете настроить блок SAILOR 6006 на автоматическую печать сообщений определенных типов. Сделайте следующее:

Выберите в главном меню пункт **Message (Сообщения)**.

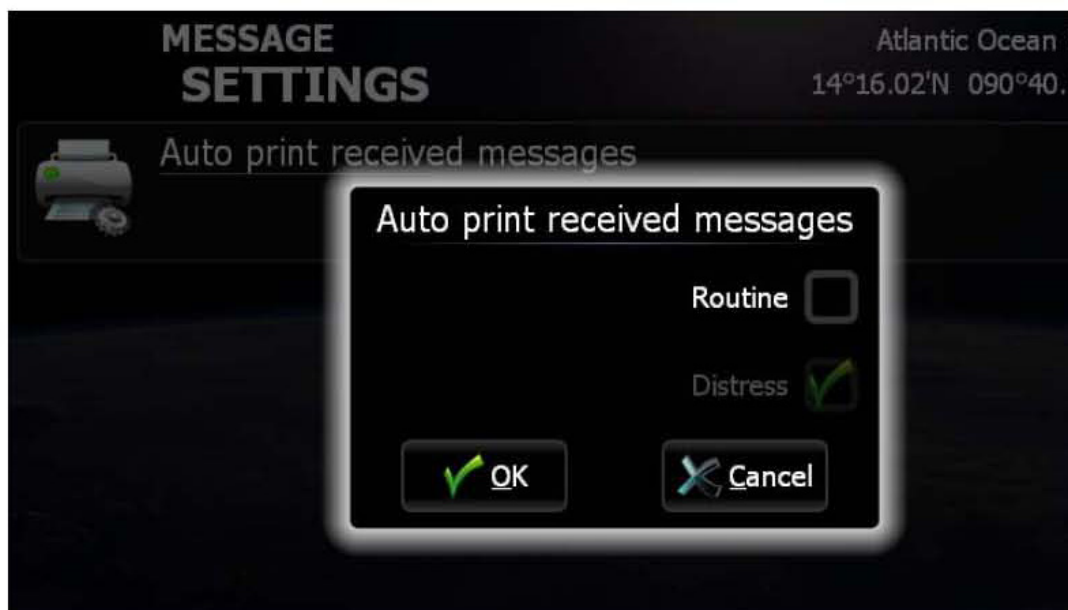
Выберите **Settings (Параметры)**.



Если вы хотите распечатывать обычные сообщения автоматически при их поступлении, в пункте **Auto print received messages (Автоматическая печать принятых EGC-сообщений)** выберите **Routine (Обычное)**.

Примечание

Автоматическая печать не может быть отключена для сообщений о бедствии.



4. Нажмите **ОК**.

Изменение параметров сети

Задание мобильного номера в блоке SAILOR 3027

После регистрации, в блоке SAILOR 3027 необходимо задать мобильный номер Инмарсат. Сделайте для этого следующее:

1. В главном меню блока SAILOR 6006 выберите пункт **Network (Сеть)**.
2. Выберите **Settings (Параметры)**.



3. Проверьте, соответствует ли отображаемый номер мобильному номеру, указанному в документации провайдера эфирного времени.
4. В случае несоответствия выберите команду **Network ID (Сетевой идентификатор)** и измените мобильный номер.



5. Если номер правильный, нажмите **OK**.

Станции сетевой координации

Если потребуется добавить станцию сетевой координации (Network Coordination Station, NCS), сделайте следующее:

1. На странице **NETWORK SETTINGS (НАСТРОЙКИ СЕТИ)** выберите **Network Coordination Stations (Станции сетевой координации)**.



2. В верхнем правом углу выберите **Add new (Добавить новую)**.

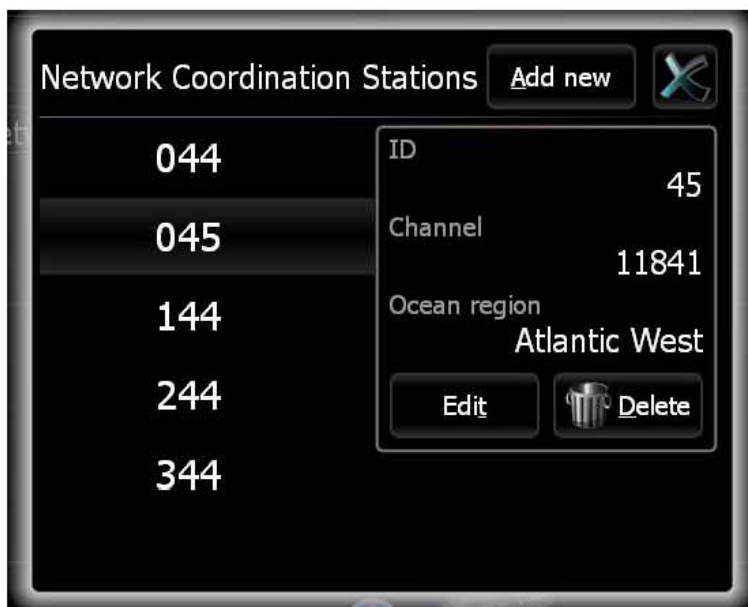


3. Введите идентификатор и номер канала новой станции NCS.
4. Нажмите **ОК**.

Изменение информации о станциях сетевой координации

Если потребуется изменить информацию о станции сетевой координации (Network Coordination Station, NCS), сделайте следующее:

1. На странице **NETWORK SETTINGS (НАСТРОЙКИ СЕТИ)** выберите **Network Coordination Stations (Станции сетевой координации)**.



2. В левом столбце выберите станцию NCS, данные которой требуется отредактировать.

Примечание

Номера 044, 144, 244 и 344 нельзя ни изменить, ни удалить.

3. Выберите команду **Edit (Изменить)** на правой стороне страницы.



4. Измените идентификатор и номер канала, если это необходимо.
5. Нажмите **OK**.

Проверка кнопок сигнала бедствия в системе

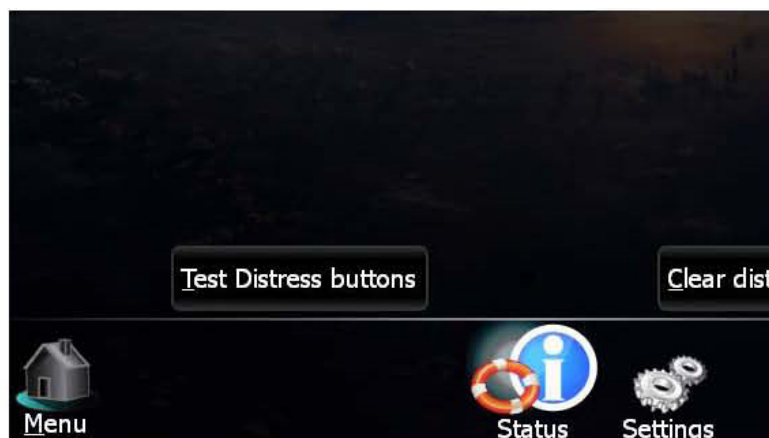
С помощью блока SAILOR 6006 можно проверить все кнопки для подачи сигнала бедствия (Inmarsat C Distress), подключенные к системе SAILOR 6110.

Чтобы проверить кнопки Inmarsat C Distress в системе, сделайте следующее:

1. На дисплее терминала сообщений выберите **Distress (Бедствие)**.



2. В нижней части страницы выберите пункт **Status (Состояние)**.



3. Выберите **Test Distress buttons (Проверка кнопок сигнала бедствия)**.

Начнется проверка.



Подождите, пока появится следующее окно.

Важно

Перед нажатием каких-либо кнопок Distress (Бедствие) удостоверьтесь, что на дисплее SAILOR 6006 отображается тестовый режим (Test in progress). В противном случае вы можете случайно послать реальный сигнал бедствия!



Все время, пока отображается окно **Test in progress (Выполняется проверка)**, вы можете использовать подключенные к системе кнопки Distress (Бедствие), не посылая реальный сигнал бедствия.

Примечание

Перед нажатием каких-либо кнопок Distress (Бедствие), проверьте блоки следующим образом:

- Перед нажатием кнопки **Inm-C Distress (Бедствие Inm-C)** удостоверьтесь, что на дисплее панели экстренной связи рядом с блоком Inm C, который является активным (отмечен маркером), отображается уведомление Test (Проверка).
- Перед нажатием кнопки **Distress (Бедствие)** на терминале сообщений удостоверьтесь в наличии уведомления Test in progress (Выполняется проверка).

4. Проверьте кнопки сигнала бедствия **Inmarsat C Distress** на подключенных блоках и на терминале сообщений, нажимая их, как в реальной ситуации.

Важно

Проверка выполняется только для кнопок сигнала бедствия **Inmarsat C Distress**.

Не нажимайте никакие другие кнопки Distress (Бедствие), если реальная ситуация не требует этого!

Световая и звуковая индикация кнопок бедствия должна работать точно так же, как и в реальной ситуации. Для получения подробной информации о кнопках для подачи сигнала бедствия, см. руководство пользователя системы SAILOR 6110 GMDSS [1].

5. По завершении проверки или в том случае, когда требуется послать реальный сигнал бедствия, выберите команду **Cancel (Отмена)** в окне **Test in progress (Выполняется проверка)**.



Использование принтера SAILOR 1252

Принтер в системе SAILOR 6110 используется, прежде всего, для распечатки сообщений EGC/безопасности, поступающих с блока SAILOR 6006.

Информация о печати сообщений приведена в разделе «*Печать, сохранение и удаление обычных сообщений или EGC-сообщений*» на стр. 41.

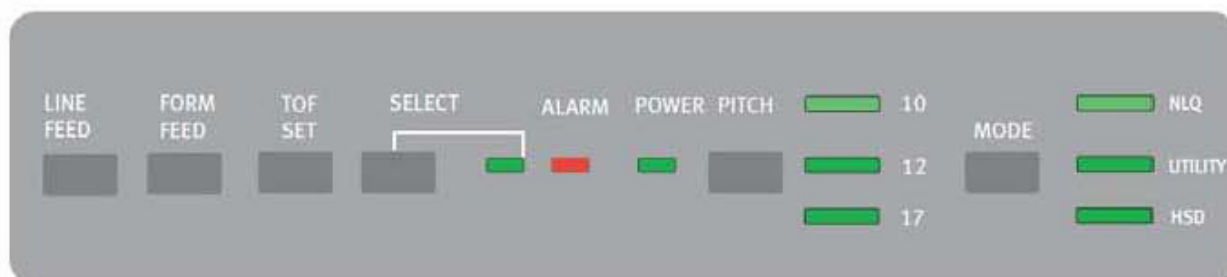
Индикация принтера на блоке SAILOR 6006

Терминал сообщений SAILOR 6006 отображает предупреждения, если:

- принтер не подключен,
- в принтере нет бумаги,
- принтер неисправен,
- принтер не подключен к системе.

Лицевая панель

На следующем рисунке показана лицевая панель принтера SAILOR 1252.



Функции индикаторов и кнопок лицевой панели принтера описываются на следующих страницах.

Индикаторы

В следующей таблице описываются функции каждого индикатора.

Индикатор	Поведение	Функция
SELECT (ВЫБОР)	Светится постоянно Не светится Мигает, индикатор ALARM (АВАРИЯ) не светится Мигает, индикатор ALARM (АВАРИЯ) светится	Принтер подключен к системе Принтер отключен от системы Принтер находится в режиме ожидания Отказ
ALARM (АВАРИЯ)	Светится постоянно, индикатор SELECT (ВЫБОР) не горит Светится постоянно, индикатор SELECT (ВЫБОР) мигает Мигает, индикатор SELECT (ВЫБОР) светится	Отсутствует бумага или зажатие листов (только устройство подачи форматных листов) Отказ Сработала температурная защита печатающей головки, защита встроенного программного обеспечения протяжки строки или работает интервальный двигатель. Нормальная печать возобновится после охлаждения устройства
POWER (ПИТАНИЕ)	Светится постоянно	Принтер подключен к источнику питания и включен
PITCH (ПЛОТНОСТЬ СИМВОЛОВ)		Отображает выбранную плотность символов в строке
MODE (РЕЖИМ)		Отображает выбранный режим печати – NLQ, Utility, HSD (режим HSD эквивалентен режиму SSD, если выбрана плотность 12 знаков на дюйм)

Кнопки

Стандартные функции

Индикатор	Стандартная функция
LINE FEED (ПРОТЯЖКА СТРОКИ)	Продвигает лист бумаги на одну строку при каждом нажатии
FORM FEED (ПОДАЧА СТРАНИЦЫ)	Продвигает лист к началу следующей страницы (TOF) или выбрасывает одинарный лист из принтера
TOF SET (УСТАНОВКА НАЧАЛА СТРАНИЦЫ)	Устанавливает новую позицию начала страницы
SELECT (ВЫБОР)	Подключает принтер к системе или отключает его
PITCH (ПЛОТНОСТЬ СИМВОЛОВ)	Изменяет шаг символов (число знаков на дюйм)
MODE (РЕЖИМ)	Изменяет режим печати

Дополнительные функции, доступные, если кнопки нажимаются при включении питания

Индикатор	Дополнительные функции при включении питания
SELECT (ВЫБОР)	Переводит принтер в режим меню
TOF SET (УСТАНОВКА НАЧАЛА СТРАНИЦЫ)	Выбирает шаг печати 17 знаков на дюйм
LINE FEED (ПРОТЯЖКА СТРОКИ)	Инициализирует самотестирование принтера
SELECT (ВЫБОР) и LINE FEED (ПРОТЯЖКА СТРОКИ)	Инициализирует тест ASCII по непрерывной прокрутке принтера
SELECT (ВЫБОР) и FORM FEED (ПОДАЧА СТРАНИЦЫ)	Печать всех данных и команд управления, полученных как шестнадцатеричные коды, для обнаружения ошибок

Поиск и устранение неисправностей

В этой главе приведены рекомендации по поиску и устранению неисправностей, а также краткий обзор различных средств, используемых для индикации состояния системы. Данная глава содержит следующие разделы:

- Получение поддержки
- Руководство по поиску и устранению неисправностей
- Индикация состояния системы

Получение поддержки

Если в настоящем руководстве отсутствует информация по устранению проблемы, вы можете обратиться за помощью к провайдеру эфирного времени или к местному дистрибьютору.

Чтобы помочь выявить неисправность, создайте диагностический отчет, как описано на следующей странице, и приложите файл диагностического отчета к заявлению о поддержке.

Получение поддержки от провайдера эфирного времени

Если вам требуется помощь провайдера эфирного времени, воспользуйтесь номером контактного телефона, который должен быть в договоре на использование эфирного времени.

Системная поддержка

Если вам требуется помощь для решения проблем, связанных с одним из системных блоков, позвоните местному дистрибьютору.

Список сертифицированных партнеров и дистрибьюторов приведен на веб-сайте компании Thrane & Thrane: www.thrane.com. Перейдите в раздел **Maritime (Судовое оборудование)** и выберите в верхней строке меню пункт **Where to buy (Где купить)**.

Создание диагностического отчета

Чтобы создать диагностический отчет, сделайте следующее:

1. Открой страницу **System (Система)**.
2. Выберите пункт **Advanced (Дополнительно)** в нижней части страницы.



3. Выберите команду **Generate diagnostic report (Создать диагностический отчет)**.
4. Выберите папку, в которой требуется сохранить файл. Сохранить файл можно на карте памяти USB, подключенной к терминалу сообщений.

Руководство по поиску и устранению неисправностей

В приведенной ниже таблице описаны некоторые вероятные неисправности, их возможные причины и методы устранения.

Неисправность	Возможная причина	Метод устранения
Система не включается	Терминал сообщений SAILOR 6006 оборудован дистанционным выключателем, поэтому кнопка включения питания заблокирована	Если блок SAILOR 6006 оборудован дистанционным выключателем, используйте его вместо кнопки включения питания
	Отсутствует напряжение на входе питания блока SAILOR 6006	Проверьте корректность подключения всех силовых кабелей между источником питания судна и блоком SAILOR 6006. Удостоверьтесь, что источник питания включен
Терминал сообщений не выключается	Программная ошибка	Нажмите кнопку питания и удерживайте ее в течение 10-ти секунд
Сигнал от спутника слабый или отсутствует полностью	Обзор спутника заблокирован	Удостоверьтесь, что для антенны блока SAILOR 3027 обеспечен хороший обзор во всех направлениях. Подробная информация по этому вопросу приведена в руководстве по установке
	Система настроена на использование одного определенного спутника, но система вышла из зоны обслуживания этого спутника	Зарегистрируйтесь в спутниковой сети, которая обслуживает вашу область

Неисправность	Возможная причина	Метод устранения
Отсутствует связь между блоками SAILOR 6006 и SAILOR 3027	Кабели шины CAN между блоками SAILOR 3027 и SAILOR 6006 повреждены или подключены неправильно	Удостоверьтесь, что кабели и разъемы шины CAN подключены надежно и не повреждены
Отсутствует информация об аккумуляторной батарее на блоке SAILOR 6006	Нарушено Ethernet-подключение к источнику питания	Проверьте индикатор активности связи в точках подключения коммутатора Ethernet. Удостоверьтесь, что кабели Ethernet подключены надежно и не повреждены
Отсутствует связь между блоком SAILOR 6006 и принтером	USB-кабель поврежден или подключен неправильно	Удостоверьтесь, что кабель Ethernet подключен надежно и не поврежден
На терминале сообщений появляется сообщение Out of paper (Нет бумаги), хотя бумага в принтере есть	Бумага размещена в принтере неправильно	Выровняйте бумагу по левой стороне принтера

Индикация состояния системы

Блок SAILOR 6006 отображает основные состояния и сообщения об ошибках. Когда в системе возникает какая-либо неполадка, проверьте сначала информацию блока SAILOR 6006. Принтер 1252 SAILOR также оборудован некоторыми светодиодными индикаторами состояния. Для получения дополнительных сведений, см. раздел «Использование принтера SAILOR 1252» на стр. 64.

Информация о состоянии

Самая важная статусная информация отображается в верхнем правом углу дисплея. Вы можете также выбрать отдельные страницы в главном меню, чтобы просмотреть более детальную информацию о состоянии.

Информация о событиях

Всплывающие окна

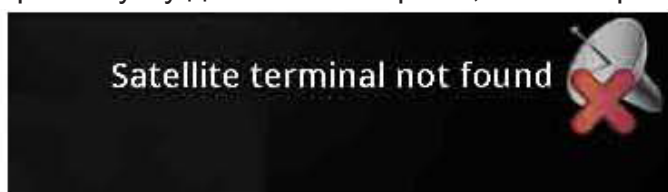
Когда возникает событие, требующее внимания оператора, появляется всплывающее окно.

Пример:



После прочтения текста, нажмите ОК, чтобы закрыть окно.

Если в окне сообщается об ошибке, которая требует какого-либо действия, предупреждение или значок ошибки остаются в верхнем правом углу дисплея все время, пока сохраняется проблема.



Список активных предупреждений и ошибок

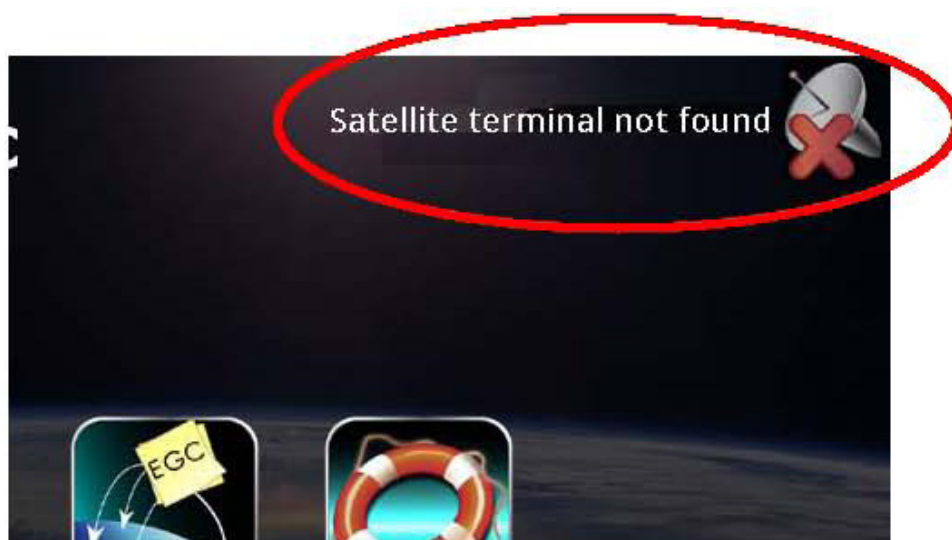
Краткая текстовая информация о текущем состоянии системы отображается в верхнем правом углу дисплея.

Значок в углу может изменяться в зависимости от ситуации.

Зеленая галочка: система успешно зарегистрировалась в сети, нет никаких ошибок или предупреждений.

Треугольник предупреждения: имеется предупреждение, требующее рассмотрения. Нажмите значок или клавишу F1, чтобы просмотреть список активных предупреждений и ошибок.

Красный крестик: имеется критическая ошибка. Нажмите значок или клавишу F1, чтобы просмотреть список активных предупреждений и ошибок.



Из списка активных предупреждений и ошибок можно перейти к журналу событий.

Журнал событий

В списке активных ошибок и предупреждений можно выбрать команду **Event log (Журнал событий)**, чтобы просмотреть полный список событий. Список содержит до 100 событий, включая:

- Ошибки
- Предупреждения
- Информационные события
- Удаленные предупреждения и ошибки

Лицензии GNU

Стандартная общедоступная лицензия GNU

Редакция 2, июнь 1991 г.

Авторское право (C) 1989, 1991 Free Software Foundation, Inc., 51 Franklin Street, Fifth Floor, Boston, MA 02110-1301, США.

Каждый вправе копировать и распространять экземпляры настоящей Лицензии без внесения изменений в ее текст.

Преамбула

Для большинства программных продуктов лицензии разрабатываются с целью запрещения их свободного распространения и внесения в них изменений. Стандартная общедоступная лицензия GNU, напротив, разработана с целью гарантировать вам право совместно использовать общедоступное программное обеспечение и вносить изменения в него, т. е. обеспечить свободный доступ к программному обеспечению для всех пользователей. Условия настоящей Стандартной общедоступной лицензии применяются к большей части программного обеспечения Free Software Foundation, а также к любому другому программному обеспечению по желанию его автора. (К некоторому программному обеспечению Free Software Foundation применяются условия Общедоступной лицензии GNU для Библиотек). Вы также можете применять Стандартную общедоступную лицензию к разработанному вами программному обеспечению.

Говоря о свободном программном обеспечении, мы имеем в виду свободу, а не безвозмездность. Настоящая Стандартная общедоступная лицензия разработана с целью гарантировать вам право распространять экземпляры свободного программного обеспечения (и при желании получать за это вознаграждение), право получать исходный код программного обеспечения или иметь возможность его получить, право вносить изменения в программное обеспечение или использовать его части в новом свободном программном обеспечении, а также право знать, что вы имеете все вышеперечисленные права.

Чтобы защитить ваши права, мы вводим ряд ограничений с тем, чтобы никто не имел возможности лишиться вас этих прав или обратиться к вам с предложением отказаться от этих прав. Данные ограничения налагают на вас определенные обязанности в случае, если вы распространяете экземпляры программного обеспечения или модифицируете программное обеспечение.

Например, если вы распространяете экземпляры такого программного обеспечения за плату или бесплатно, вы обязаны передать новым владельцам все права в том же объеме, в каком они принадлежат вам. Вы обязаны обеспечить получение новыми владельцами программы ее исходного кода или возможность его получить. Вы также обязаны ознакомить их с условиями настоящей Лицензии.

Для защиты ваших прав мы: (1) оставляем за собой авторские права на программное обеспечение и (2) предлагаем вам использовать настоящую Лицензию, в соответствии с условиями которой вы вправе воспроизводить, распространять и/или модифицировать программное обеспечение.

Кроме того, для защиты как нашей репутации, так и репутации других авторов программного обеспечения, мы уведомляем всех пользователей, что на данное программное обеспечение никаких гарантий не предоставляется.

Те, кто приобрел программное обеспечение, с внесенными в него третьими лицами изменениями, должны знать, что они получают не оригинал, в силу чего автор оригинала не несет ответственности за ошибки в работе программного обеспечения, допущенные третьими лицами при внесении изменений.

Наконец, программное обеспечение перестает быть свободным в случае, если какое-либо лицо приобретает на него патентные права. Недопустимо, чтобы лица, распространяющие свободное программное обеспечение, могли приобрести исключительные права на использование данного программного обеспечения и зарегистрировать их в Патентном ведомстве.

Чтобы избежать этого, мы заявляем, что обладатель исключительных прав обязан предоставить любому лицу права на использование программного обеспечения либо не приобретать исключительных прав вообще.

Ниже изложены условия воспроизведения, распространения и модификации программного обеспечения.

УСЛОВИЯ КОПИРОВАНИЯ, РАСПРОСТРАНЕНИЯ И МОДИФИКАЦИИ ПРОГРАММНЫХ ПРОДУКТОВ СОГЛАСНО ЛИЦЕНЗИИ GNU

0. Условия настоящей Лицензии применяются ко всем видам программного обеспечения или любому иному продукту, который содержит указание правообладателя на то, что данный продукт может распространяться на условиях Стандартной общедоступной лицензии. Под термином «Программа» далее понимается любое программное обеспечение или иной подобный продукт. Под термином «продукт, производный от Программы» понимается Программа или любой иной производный продукт в соответствии с законодательством об авторском праве, т. е. продукт, включающий в себя Программу или ее часть, как с внесенными в ее текст изменениями, так и без них и/или переведенную на другой язык. (Здесь и далее, понятие «модификация» включает в себя понятие перевода в самом широком смысле). Каждый приобретатель экземпляра Программы именуется в дальнейшем «Лицензиат».

Действие настоящей Лицензии не распространяется на осуществление иных прав, кроме воспроизведения, распространения и модификации программного обеспечения. Не устанавливается ограничений на запуск Программы. Условия Лицензии распространяются на выходные данные Программы только в том случае, если их содержание составляет продукт, производный от Программы (независимо от того, был ли такой продукт создан в результате запуска Программы или нет).

Это зависит от того, какие функции выполняет Программа.

1. Лицензиат вправе изготавливать и распространять экземпляры исходного кода Программы в том виде, в каком он его получил, без внесения в него изменений на любом носителе, при соблюдении следующих условий: каждый экземпляр должен содержать знак охраны авторского права и уведомление об отсутствии гарантий; оставлены без изменений все уведомления, относящиеся к настоящей Лицензии и к отсутствию гарантий; вместе с экземпляром Программы приобретателю передается копия настоящей Лицензии.

Лицензиат вправе взимать плату за передачу экземпляра Программы, а также вправе за плату оказывать услуги по гарантийной поддержке Программы.

2. Лицензиат вправе модифицировать свой экземпляр или экземпляры Программы полностью или любую ее часть. Данные действия Лицензиата влекут за собой создание продукта, производного от Программы. Лицензиат вправе изготавливать и распространять экземпляры такого продукта, производного от Программы, или собственными экземпляры изменений в соответствии с пунктом 1 настоящей Лицензии при соблюдении следующих условий:

- а) файлы, измененные Лицензиатом, должны содержать соответствующие уведомления о том, что они были изменены, а также дату внесения изменений;
- б) при распространении или публикации Лицензиатом любого продукта, который содержит Программу или ее часть или является производным от Программы или от ее части, Лицензиат обязан передавать права на использование данного продукта третьим лицам на условиях настоящей Лицензии, при этом Лицензиат не вправе требовать уплаты каких-либо лицензионных платежей, а распространяемый продукт лицензируется как одно целое;
- с) если модифицированная Программа при запуске обычно читает команды в интерактивном режиме, Лицензиат обязан обеспечить вывод на экран дисплея или печатающее устройство сообщение, которое должно включать в себя: знак охраны авторского права; уведомление об отсутствии гарантий на Программу (или иное, если Лицензиат предоставляет гарантии); указание на то, что пользователи вправе распространять экземпляры Программы в соответствии с условиями настоящей Лицензии, а так же на то, каким образом пользователь может ознакомиться с текстом настоящей Лицензии. (Исключение: если оригинальная Программа является интерактивной, но не выводит в своем обычном режиме работы сообщение такого рода, то вывод подобного сообщения продуктом, производным от Программы, в этом случае не обязателен).

Вышеуказанные условия применяются к модифицированному продукту, производному от Программы, в целом. В случае если отдельные части данного продукта не являются производными от Программы, а являются результатом творческой деятельности и могут быть использованы как самостоятельное произведение, Лицензиат вправе распространять такой продукт отдельно на иных лицензионных условиях. Однако, в случае если Лицензиат распространяет вышеуказанные части в составе продукта, производного от Программы, то условия настоящей Лицензии применяются к продукту в целом, при этом права, приобретаемые sublicензиатами на основании Лицензии, передаются им в отношении всего продукта, включая все его части, независимо от того, кто является их авторами.

Таким образом, целью пункта 2 настоящего документа не является заявление прав или оспаривание прав на продукт, созданный исключительно Лицензиатом. Целью этого пункта является обеспечение права контролировать распространение продуктов, производных от Программы, и составных продуктов, производных от Программы. Кроме того, размещение продукта, который не является производным от Программы, на одном устройстве для хранения информации или носителя вместе с Программой или продуктом, производным от Программы, не влечет за собой распространения условий настоящей Лицензии на такой продукт.

3. Лицензиат вправе воспроизводить и распространять экземпляры Программы или продукта, который является производным от Программы, в соответствии с пунктом 2 настоящей Лицензии, в виде объектного кода или в исполняемой форме в соответствии с условиями п.п. 1 и 2 настоящей Лицензии при соблюдении одного из перечисленных ниже условий:

- а) к экземпляру должен прилагаться соответствующий полный исходный код в машиночитаемой форме, который должен распространяться в соответствии с условиями п.п. 1 и 2 настоящей Лицензии на носителе, обычно используемом для передачи программного обеспечения, либо
- б) к экземпляру должно прилагаться действительное в течение трех лет предложение в письменной форме к любому третьему лицу передать за плату, не превышающую стоимость осуществления собственно передачи, экземпляр соответствующего полного исходного кода в машиночитаемой форме в соответствии с условиями п.п. 1 и 2 настоящей Лицензии на носителе, обычно используемом для передачи программного обеспечения, либо
- с) к экземпляру должна прилагаться полученная Лицензиатом информация о предложении, в соответствии с которым можно получить соответствующий исходный код. (Данное положение применяется исключительно в том случае, если Лицензиат осуществляет некоммерческое распространение программы, при этом программа была получена самим Лицензиатом в виде объектного кода или в исполняемой форме и сопровождалась предложением, соответствующим условиям п.п. б п. 3 настоящей Лицензии).

Под исходным кодом продукта понимается такая форма продукта, которая наиболее удобна для внесения изменений. Под полным исходным кодом исполняемого продукта понимается исходный код всех составляющих продукт модулей, а также всех файлов, связанных с описанием интерфейса, и сценариев, предназначенных для управления компиляцией и установкой исполняемого продукта. Но как особое исключение поставляемый исходный код не требует включения никаких компонентов, которые обычно входят в поставку (в исходном либо двоичном коде) с Основными компонентами (компилятор, ядро и т. д.) операционной системы, в которой должен работать продукт, если какой-то компонент сам не является обязательным приложением к исполняемому продукту.

В случае если продукт в виде объектного кода или в исполняемой форме распространяется путем предоставления доступа для копирования его из определенного места, обеспечение равноценного доступа для копирования

исходного кода из этого же места удовлетворяет требованиям распространения исходного кода, даже если третьи лица при этом не обязаны копировать исходный код вместе с объектным кодом.

4. Лицензиат вправе воспроизводить, модифицировать, распространять или передавать права на использование Программы только на условиях настоящей Лицензии.

Любое воспроизведение, модификация, распространение или передача прав на иных условиях являются недействительными и автоматически ведут к расторжению настоящей Лицензии и прекращению всех прав Лицензиата, предоставленных ему настоящей Лицензией. При этом права третьих лиц, которым Лицензиат в соответствии с настоящей Лицензией передал экземпляры Программы или права на нее, сохраняются в силе при условии полного соблюдения ими настоящей Лицензии.

5. Лицензиат не обязан присоединяться к настоящей Лицензии, если он ее не подписал. Однако только настоящая Лицензия предоставляет право распространять или модифицировать Программу или продукт, производный от Программы. Подобные действия нарушают действующее законодательство, если они не осуществляются в соответствии с настоящей Лицензией. Таким образом, если Лицензиат вносит изменения или распространяет экземпляры Программы или продуктов, производных от Программы, Лицензиат тем самым подтверждает свое принятие настоящей Лицензии в целом, включая условия, определяющие порядок воспроизведения, распространения или модификации Программы или продукта, производного от Программы.

6. При распространении экземпляров Программы или продуктов, производных от Программы, первоначальный лицензиар автоматически передает приобретателю такого экземпляра право воспроизводить, распространять и модифицировать Программу в соответствии с условиями настоящей Лицензии.

Лицензиат не вправе ограничивать каким-либо способом осуществление приобретателями полученных ими прав. Лицензиат не несет ответственности за несоблюдение условий настоящей Лицензии третьими лицами.

7. Лицензиат не освобождается от исполнения обязательств в соответствии с настоящей Лицензией в случае, если в результате решения суда или заявления о нарушении исключительных прав или в связи с наступлением иных обстоятельств, не связанных непосредственно с нарушением исключительных прав, на Лицензиата на основании решения суда, договора или на ином основании возложены обязательства, которые противоречат условиям настоящей Лицензии. В этом случае Лицензиат не вправе распространять экземпляры Программы, если он не может одновременно исполнить условия настоящей Лицензии и возложенные на него указанным выше способом обязательства. Например, если по условиям лицензионного соглашения сублицензиатам не может быть предоставлено право бесплатного распространения экземпляров Программы, которые они приобрели напрямую или через третьих лиц у Лицензиата, то в этом случае Лицензиат обязан отказаться от распространения экземпляров Программы.

Если любое положение настоящего пункта при наступлении конкретных обстоятельств будет признано недействительным или неприменимым, настоящий пункт применяется за исключением такого положения. Настоящий пункт применяется в целом при прекращении вышеуказанных обстоятельств или при их отсутствии.

Целью данного пункта не является принуждение Лицензиата к нарушению патента или заявления на иные права собственности или к оспариванию действительности такого заявления. Единственной целью данного пункта является защита неприкосновенности системы распространения свободного программного обеспечения, которая обеспечивается за счет общественного лицензирования. Многие разработчики внесли свой щедрый вклад в создание большого количества программных продуктов, которые распространяются через данную систему в надежде на ее длительное и последовательное применение. Лицензиат не вправе вынуждать автора распространять программное обеспечение через данную систему. Право выбора системы распространения программного обеспечения принадлежит исключительно его автору.

Настоящий раздел имеет целью четко определить те цели, которые преследуют все остальные положения настоящей Лицензии.

8. В том случае если распространение и/или использование Программы в отдельных государствах ограничено соглашениями в области патентных или авторских прав, первоначальный правообладатель, распространяющий Программу на условиях настоящей Лицензии, вправе ограничить территорию распространения Программы, указав только те государства, на территории которых допускается распространение Программы без ограничений, обусловленных такими соглашениями. В этом случае такое указание в отношении территорий определенных государств признается одним из условий настоящей Лицензии.

9. Free Software Foundation может публиковать исправленные и/или новые версии настоящей Стандартной общедоступной лицензии. Такие версии могут быть дополнены различными нормами, регулируемыми правоотношения, которые возникли после опубликования предыдущих версий, однако в них будут сохранены основные принципы, закрепленные в настоящей версии.

Каждой версии присваивается свой собственный номер. Если указано, что Программа распространяется в соответствии с определенной версией, т. е. указан ее номер, или с любой более поздней версией настоящей Лицензии, Лицензиат вправе присоединиться к любой из этих версий Лицензии, опубликованных Free Software Foundation. Если Программа не содержит определенной ссылки на номер версии Лицензии, Лицензиат вправе выбрать любую из версий Лицензии, опубликованных когда-либо Free Software Foundation.

10. В случае если Лицензиат намерен включить часть Программы в другое свободное программное обеспечение, которое распространяется на иных условиях, чем в настоящей Лицензии, ему следует испросить письменное разрешение на это у автора программного обеспечения. Разрешение в отношении программного обеспечения, права на которое принадлежат Free Software Foundation, следует испрашивать у Free Software Foundation. В некоторых случаях Free Software Foundation делает исключения. При принятии решения Free Software Foundation будет руководствоваться двумя целями: сохранение статуса свободного для любого произведения, производного от свободного программного обеспечения Free Software Foundation и обеспечение наиболее широкого совместного использования программного обеспечения.

ОТСУТСТВИЕ ГАРАНТИЙНЫХ ОБЯЗАТЕЛЬСТВ

11. ПОСКОЛЬКУ НАСТОЯЩАЯ ПРОГРАММА РАСПРОСТРАНЯЕТСЯ БЕСПЛАТНО, ГАРАНТИИ НА НЕЕ НЕ ПРЕДОСТАВЛЯЮТСЯ В ТОЙ СТЕПЕНИ, В КАКОЙ ЭТО ДОПУСКАЕТСЯ ПРИМЕНИМЫМ ПРАВОМ. НАСТОЯЩАЯ

ПРОГРАММА ПОСТАВЛЯЕТСЯ НА УСЛОВИЯХ «КАК ЕСТЬ». ЕСЛИ ИНОЕ НЕ УКАЗАНО В ПИСЬМЕННОЙ ФОРМЕ, АВТОР И/ИЛИ ИНОЙ ПРАВООБЛАДАТЕЛЬ НЕ ПРЕДОСТАВЛЯЕТ НИКАКИХ ГАРАНТИЙ, КАК ЯВНО ВЫРАЖЕННЫХ, ТАК И ПОДРАЗУМЕВАЕМЫХ, В ОТНОШЕНИИ ПРОГРАММЫ, ВКЛЮЧАЯ, НО НЕ ОГРАНИЧИВАЯСЬ ТОЛЬКО ПЕРЕЧИСЛЕННЫМ, ПОДРАЗУМЕВАЕМЫЕ ГАРАНТИИ ТОВАРНОГО СОСТОЯНИЯ ПРИ ПРОДАЖЕ И ПРИГОДНОСТИ ДЛЯ ИСПОЛЬЗОВАНИЯ В КОНКРЕТНЫХ ЦЕЛЯХ. ВСЕ РИСКИ, СВЯЗАННЫЕ С КАЧЕСТВОМ И ПРОИЗВОДИТЕЛЬНОСТЬЮ ПРОГРАММЫ, НЕСЕТ ЛИЦЕНЗИАТ. В СЛУЧАЕ ЕСЛИ В ПРОГРАММЕ БУДУТ ОБНАРУЖЕНЫ НЕДОСТАТКИ, ВСЕ РАСХОДЫ, СВЯЗАННЫЕ С ТЕХНИЧЕСКИМ ОБСЛУЖИВАНИЕМ, РЕМОНТОМ ИЛИ ИСПРАВЛЕНИЕМ ПРОГРАММЫ, НЕСЕТ ЛИЦЕНЗИАТ.

12. ЕСЛИ ИНОЕ НЕ ПРЕДУСМОТРЕНО ПРИМЕНЯЕМЫМ ПРАВОМ ИЛИ НЕ СОГЛАСОВАНО СТОРОНАМИ В ДОГОВОРЕ В ПИСЬМЕННОЙ ФОРМЕ, АВТОР И/ИЛИ ИНОЙ ПРАВООБЛАДАТЕЛЬ, КОТОРЫЙ МОДИФИЦИРУЕТ И/ИЛИ РАСПРОСТРАНЯЕТ ПРОГРАММУ НА УСЛОВИЯХ НАСТОЯЩЕЙ ЛИЦЕНЗИИ, НЕ НЕСЕТ ОТВЕТСТВЕННОСТИ ПЕРЕД ЛИЦЕНЗИАТОМ ЗА УБЫТКИ, ВКЛЮЧАЯ ОБЩИЕ, РЕАЛЬНЫЕ, ПРЕДВИДИМЫЕ И КОСВЕННЫЕ УБЫТКИ (ВКЛЮЧАЯ, НО НЕ ОГРАНИЧИВАЯСЬ ТОЛЬКО ПЕРЕЧИСЛЕННЫМ, УБЫТКИ, СВЯЗАННЫЕ С УТРАТОЙ ИЛИ ИСКАЖЕНИЕМ ИНФОРМАЦИИ, УБЫТКИ, ПОНЕСЕННЫЕ ЛИЦЕНЗИАТОМ ИЛИ ТРЕТЬИМИ ЛИЦАМИ И УЩЕРБ, СВЯЗАННЫЙ С НЕВОЗМОЖНОСТЬЮ ИСПОЛЬЗОВАНИЯ ПРОГРАММЫ С ЛЮБОЙ ДРУГОЙ ПРОГРАММОЙ). АВТОР И/ИЛИ ИНОЙ ПРАВООБЛАДАТЕЛЬ В СООТВЕТСТВИИ С НАСТОЯЩИМ ПУНКТОМ НЕ НЕСУТ ОТВЕТСТВЕННОСТИ ДАЖЕ В ТОМ СЛУЧАЕ, ЕСЛИ ОНИ БЫЛИ ПРЕДУПРЕЖДЕНЫ О ВОЗМОЖНОСТИ ВОЗНИКНОВЕНИЯ ТАКИХ УБЫТКОВ.

НА ЭТОМ ПЕРЕЧИСЛЕНИЕ УСЛОВИЙ И ПОЛОЖЕНИЙ ЛИЦЕНЗИИ ЗАВЕРШЕНО.

Порядок применения условий Стандартной общедоступной лицензии к созданным вами программам. Если вы создали новую программу и хотите, чтобы она принесла наибольшую пользу обществу, лучший способ достичь этого – сделать вашу программу свободной, когда каждый сможет распространять ее и вносить в нее изменения в соответствии с условиями настоящей Лицензии.

В этих целях Программа должна содержать приведенные ниже уведомления. Наиболее правильным будет поместить их в начале исходного текста каждого файла для максимально ясного указания на то, что гарантии на данную программу не предоставляются. Каждый файл в любом случае должен содержать знак охраны авторского права и пояснение, где можно ознакомиться с полным текстом уведомления:

Авторское право (C).

Данная программа является свободным программным обеспечением. Вы вправе распространять ее и/или модифицировать в соответствии с условиями версии 2 либо по вашему выбору с условиями более поздней версии Стандартной общедоступной лицензии GNU, опубликованной Free Software Foundation.

Мы распространяем данную программу в надежде на то, что она будет вам полезной, однако НЕ ПРЕДОСТАВЛЯЕМ НА НЕЕ НИКАКИХ ГАРАНТИЙ, в том числе подразумеваемой ГАРАНТИИ ТОВАРНОГО СОСТОЯНИЯ ПРИ ПРОДАЖЕ И ПРИГОДНОСТИ ДЛЯ ИСПОЛЬЗОВАНИЯ В КОНКРЕТНЫХ ЦЕЛЯХ. Для получения более подробной информации ознакомьтесь со Стандартной общедоступной лицензией GNU. Вместе с данной программой вы должны были получить экземпляр Стандартной общедоступной лицензии GNU. Если вы его не получили, сообщите об этом в Free Software Foundation, Inc., по адресу: США, 59 Temple Place – Suite 330, Boston, MA 02111-1307.

Также укажите, как можно связаться с вами по электронной или обычной почте. Если программа работает в интерактивном режиме, сделайте так, чтобы при запуске в интерактивном режиме выводилось короткое сообщение в соответствии с образцом:

Gnomovision, версия 69. Авторское право ©, год, имя автора

Gnomovision распространяется БЕЗ ВСЯКИХ ГАРАНТИЙ; чтобы ознакомиться с более подробной информацией, введите «show w».

Данная программа является свободным программным обеспечением, и вы можете распространять ее в соответствии с условиями Стандартной общедоступной лицензии GNU. Для получения более подробной информации, введите «show c».

При введении предлагаемых команд «show w» и «show c» на экран должны выводиться соответствующие пункты Стандартной общедоступной лицензии. Не обязательно использовать именно команды «show w» и «show c». В зависимости от функций программы, команды могут вызываться нажатием кнопки мыши или быть добавлены в меню программы.

Если вы создали программу в порядке выполнения служебных обязанностей или служебного задания работодателя либо для образовательного учреждения (школы, ВУЗа и т. д.), вам следует получить в случае необходимости письменный отказ от исключительных прав на использование данной программы. Нижеприведенный текст вы можете использовать в качестве образца, заменив соответствующие имена и наименования:

Компания «АБВ» настоящим отказывается от всех исключительных прав на использование программы «Gnomovision» (предназначенной для выполнения компиляций), автором которой является Иванов Алексей Петрович.

Подпись руководителя организации, печать, 1 апреля 1989 г.

[Фамилия, Имя, Отчество], Генеральный директор

Стандартная общедоступная лицензия GNU запрещает включать вашу программу в программы, использование которых ограничено их правообладателями. Если ваша программа является библиотекой подпрограмм, вероятно, более полезным будет разрешить связывание программ, использование которых ограничено их правообладателями, с вашей библиотекой. В этом случае вам следует использовать Стандартную общедоступную лицензию GNU для Библиотек вместо настоящей Лицензии.

Общедоступная лицензия GNU ограниченного применения

Редакция 2.1, февраль 1999 г.

Авторское право (C) 1991, 1999 Free Software Foundation, Inc., 51 Franklin Street, Fifth Floor, Boston, MA 02110-1301, США.

Каждый вправе копировать и распространять экземпляры настоящей Лицензии без внесения изменений в ее текст. [Настоящая версия является первой опубликованной версией Общедоступной лицензии GNU ограниченного применения. Она применяется вместо Общедоступной лицензии GNU для Библиотек версии 2. В силу этого настоящей версии присвоен номер 2.1.]

Преамбула

Для большинства программных продуктов лицензии разрабатываются с целью запрещения их свободного распространения и внесения в них изменений. Стандартные общедоступные лицензии GNU, напротив, разработаны с целью гарантировать вам право совместно использовать общедоступное программное обеспечение и вносить изменения в него, т. е. обеспечить свободный доступ к программному обеспечению для всех пользователей. Настоящая Общедоступная лицензия ограниченного применения предназначена для специального программного обеспечения (обычно для библиотек), права на которое принадлежат Free Software Foundation или другим авторам, решившим использовать настоящую Лицензию. Вы также можете использовать настоящую Лицензию, однако мы рекомендуем вам в каждом конкретном случае проанализировать, какую из двух лицензий – ограниченную или стандартную – применить к программному обеспечению с учетом изложенных ниже пояснений.

Говоря о свободном программном обеспечении, мы имеем в виду свободу использования, а не безвозмездность. Настоящая Стандартная общедоступная лицензия разработана с целью гарантировать вам право распространять экземпляры свободного программного обеспечения (и при желании получать за это вознаграждение), право получать исходный код программного обеспечения или иметь возможность его получить, право вносить изменения в программное обеспечение или использовать его части в новом свободном программном обеспечении, а также право знать, что вы имеете все вышеперечисленные права.

Чтобы защитить ваши права, мы вводим ряд ограничений с тем, чтобы те, кто распространяет библиотеки (дистрибьюторы, агенты по продаже и др.), не имели возможности лишить вас этих прав или обратиться к вам с предложением отказаться от этих прав. Данные ограничения налагают на вас определенные обязанности в случае, если вы распространяете экземпляры библиотеки или модифицируете библиотеку.

Например, если вы распространяете экземпляры библиотеки за плату или бесплатно, вы обязаны передать новым владельцам в полном объеме все права, которые мы передали вам. Вы обязаны обеспечить получение новыми владельцами программы ее исходного кода или возможность его получить. Если вы связываете с библиотекой другое программное обеспечение, вы обязаны предоставить новым владельцам библиотеки все файлы данного программного обеспечения в виде объектного кода, чтобы новые владельцы библиотеки имели возможность после внесения изменений в библиотеку и ее перекомпиляции связать ее заново с объектными файлами. Вы также обязаны ознакомить их с условиями настоящей Лицензии.

Для защиты ваших прав мы: (1) оставляем за собой авторские права на библиотеку и (2) предлагаем вам использовать настоящую Лицензию, в соответствии с условиями которой вы вправе воспроизводить, распространять и/или модифицировать библиотеку.

Чтобы защитить права тех, кто распространяет библиотеки, мы уведомляем, что на данную свободную библиотеку не предоставляется никаких гарантий. Те, кто приобрел библиотеку, с внесенными в нее третьими лицами изменениями, должны знать, что они получают не первоначальную версию, в силу чего автор первоначальной версии не несет ответственности за ошибки, допущенные третьими лицами при внесении изменений.

Наконец, программное обеспечение перестает быть свободным в случае, если лицо стало владельцем исключительных прав на него. Недопустимо, чтобы какая-либо коммерческая организация имела возможность ограничить права прочих пользователей свободного программного обеспечения путем заключения с правообладателем лицензионного договора, содержащего ограничительные условия. В силу этого мы требуем, чтобы условия любого лицензионного договора на библиотеку или ее версию соответствовали условиям о полной свободе использования библиотеки, закрепленным в настоящей Лицензии.

К большей части программного обеспечения GNU, включая некоторые библиотеки, применяется Стандартная общедоступная лицензия GNU. Настоящая Общедоступная лицензия GNU ограниченного применения применяется к отдельным библиотекам и имеет существенные отличия от Стандартной общедоступной лицензии. Настоящая Лицензия применяется к отдельным библиотекам с целью обеспечения возможности связывания данных библиотек с “несвободным” программным обеспечением.

В соответствии с законодательством об авторском праве в результате связывания программы с библиотекой, независимо от того, осуществляется ли такое связывание статически или с использованием разделяемой

библиотеки, Появляется совместный продукт, производный от первоначальной библиотеки. В соответствии с обычной Стандартной общедоступной лицензией такое связывание допускается только в том случае, если указанное совместное произведение будет свободным программным обеспечением. Условия Общедоступной лицензии ограниченного применения, которые регулируют связывание библиотеки с другими программами, являются более гибкими.

Мы назвали настоящую Лицензию «ограниченной», потому что она предоставляет пользователю ограниченные

возможности для защиты своей свободы по сравнению со Стандартной общедоступной лицензией. Она также ограничивает преимущества авторов свободного программного обеспечения перед конкурирующим «несвободным» программным обеспечением. В силу указанных причин к большей части библиотек применяется Стандартная общедоступная лицензия. Однако при определенных обстоятельствах применение Лицензии ограниченного применения является более выгодным.

Например, в некоторых случаях для того, чтобы библиотека получила применение в качестве неофициального стандарта, необходимо обеспечить возможность ее наиболее широкого использования. Для этого пользователи должны иметь право использовать данную библиотеку с «несвободными» программами. Более частым случаем является пример, когда свободная библиотека выполняет те же функции, что и широко используемые «несвободные» библиотеки.

В этом случае нецелесообразно ограничивать использование свободной библиотеки только вместе со свободным программным обеспечением, поэтому мы применяем Общедоступную лицензию ограниченного применения. В других случаях предоставленная возможность использовать определенную библиотеку с «несвободным» программным обеспечением позволяет большему числу пользователей более широко использовать свободное программное обеспечение. Например, возможность использовать Библиотеку GNU на языке Си с «несвободными» программами позволяет многим пользователям использовать в полном объеме операционную систему GNU, а также ее разновидности – операционную систему GNU/Linux.

Несмотря на то, что Общедоступная лицензия ограниченного применения предоставляет пользователям ограниченные возможности для защиты своей свободы, она обеспечивает право пользователя программы, связанной с Библиотекой, свободно запускать эту программу, используя модифицированную версию Библиотеки. Ниже изложены условия воспроизведения, распространения и модификации программного обеспечения. Обратите внимание на различие между понятиями «продукт, производный от библиотеки» и «продукт, использующий библиотеку». В первом случае продукт включает в себя часть кода, извлеченного из библиотеки, во втором случае продукт должен быть связан с библиотекой, чтобы его можно было использовать.

ОБЩЕДОСТУПНАЯ ЛИЦЕНЗИЯ GNU ОГРАНИЧЕННОГО ПРИМЕНЕНИЯ

УСЛОВИЯ КОПИРОВАНИЯ, РАСПРОСТРАНЕНИЯ И МОДИФИКАЦИИ ПРОГРАММНЫХ ПРОДУКТОВ

0. Условия настоящей Лицензии применяются к библиотеке или любой иной программе, которая в соответствии с уведомлением, помещенным в текст программы правообладателем, может распространяться в соответствии с условиями настоящей Общедоступной лицензии ограниченного применения (именуемой в дальнейшем «Лицензия»). Каждый приобретатель экземпляра Программы именуется в дальнейшем «Лицензиат».

Под термином «Библиотека» в настоящей Лицензии понимается совокупность программных функций и/или данных, подготовленных таким способом, чтобы они удобно связывались с приложениями, использующими некоторые из этих функций или данных для создания исполняемых файлов.

Под термином «Библиотека» далее понимается любая библиотека или продукт, который распространяется в соответствии с условиями настоящей Лицензии. Под термином «продукт, производный от Библиотеки» понимается Библиотека или любое иное производный продукт в соответствии с законодательством об авторском праве, т. е. продукт, включающий в себя Библиотеку или ее часть, как с внесенными в ее текст изменениями, так и без них и/или переведенную на другой язык. (Здесь и далее, понятие «модификация» включает в себя понятие перевода в самом широком смысле). Под «исходным кодом» продукта понимается такая форма продукта, которая наиболее удобна для внесения изменений. Под полным исходным кодом библиотеки понимается исходный код всех составляющих библиотеку модулей, а также всех файлов, связанных с описанием интерфейса, и сценариев, предназначенных для управления компиляцией и установкой библиотеки.

Действие настоящей Лицензии не распространяется на осуществление иных прав, кроме воспроизведения, распространения и модификации программного обеспечения. Не устанавливаются ограничения на запуск программы, использующей Библиотеку. Условия Лицензии распространяются на выходные данные такой программы только в том случае, если их содержание составляет продукт, производный от Библиотеки (независимо от того, использовалась ли Библиотека в качестве инструмента для создания этого продукта). Это зависит от того, какие функции выполняет Библиотека и программа, использующая Библиотеку.

1. Лицензиат вправе изготавливать и распространять экземпляры полного исходного кода Библиотеки в том виде, в каком он его получил, без внесения в него изменений на любом носителе, при соблюдении следующих условий: каждый экземпляр должен содержать знак охраны авторского права и уведомление об отсутствии гарантий; все уведомления, относящиеся к настоящей Лицензии и отсутствию гарантий, должны быть оставлены без изменений; вместе с экземпляром Библиотеки должен распространяться экземпляр настоящей Лицензии.

Лицензиат вправе взимать плату за передачу экземпляра Программы, а также вправе за плату оказывать услуги по гарантийной поддержке Программы.

2. Лицензиат вправе модифицировать свой экземпляр или экземпляры Библиотеки полностью или любую ее часть. Данные действия Лицензиата влекут за собой создание продукта, производного от Библиотеки. Лицензиат вправе изготавливать и распространять экземпляры такого продукта, производного от Библиотеки, или собственно экземпляры изменений в соответствии с пунктом 1 настоящей Лицензии при соблюдении следующих условий:

- a) производный продукт должен также быть библиотекой;
- b) файлы, измененные Лицензиатом, должны содержать соответствующие уведомления о том, что они были изменены, а также дату внесения изменений;
- c) Лицензиат обязан передавать права на использование данного произведения третьим лицам на условиях настоящей Лицензии, при этом Лицензиат не вправе требовать уплаты каких-либо лицензионных платежей. Производство лицензируется как одно целое;
- d) если взаимодействие модифицированной Библиотеки и приложения осуществляется не за счет передачи аргумента при вызове средств модифицированной Библиотеки, а за счет того, что средства в модифицированной Библиотеке ссылаются на функцию или таблицу данных, которые предоставляются приложением, использующим указанные средства, в этом случае Лицензиат обязан добросовестно приложить усилия к тому, чтобы обеспечить

работу средств Библиотеки и выполнение ими той части своей задачи, которая является значимой, если приложением не предоставлены указанные функция или таблица данных.

(Например, функция библиотеки, вычисляющая квадратный корень, по своему назначению абсолютно независима от приложения. Таким образом, в соответствии с подпунктом “d” пункта 2 любая функция, которую предоставляет приложение, или таблица, используемая данной функцией, должны быть необязательными (дополнительными): если приложение не предоставляет функцию или таблицу, функция по вычислению квадратного корня в любом случае должна вычислять квадратный корень).

Вышеуказанные условия применяются к модифицированному продукту, производному от Программы, в целом. В случае если отдельные части данного продукта не являются производными от Библиотеки, а являются результатом творческой деятельности и могут быть использованы как самостоятельное произведение, Лицензиат вправе распространять такой продукт отдельно на иных лицензионных условиях.

Однако, в случае если Лицензиат распространяет вышеуказанные части в составе продукта, производного от Библиотеки, то условия настоящей Лицензии применяются к продукту в целом, при этом права, приобретаемые сублицензиатами на основании Лицензии, передаются им в отношении всего продукта, включая все его части, независимо от того, кто является их авторами.

Таким образом, целью пункта 2 настоящего документа не является заявление прав или оспаривание прав на продукт, созданный исключительно Лицензиатом. Целью этого пункта является обеспечение права контролировать распространение продуктов, производных от Библиотеки, и составных продуктов на базе Библиотеки.

Кроме того, размещение продукта, который не является производным от Библиотеки, на одном устройстве для хранения информации или носителя вместе с Библиотекой или продуктом, производным от Библиотеки, не влечет за собой распространения условий настоящей Лицензии на такой продукт.

3. Лицензиат вправе по своему выбору применить к определенному экземпляру Библиотеки условия Стандартной общедоступной лицензии GNU вместо настоящей Лицензии. Для этого Лицензиат должен в соответствующих уведомлениях в этом экземпляре заменить ссылки на настоящую Лицензию ссылками на версию 2 Стандартной общедоступной лицензии GNU (либо по желанию Лицензиата на более позднюю опубликованную версию Стандартной общедоступной лицензии). Не следует вносить другие изменения в текст уведомлений.

Замена одной лицензии на другую в отношении определенного экземпляра Библиотеки является окончательной и влечет за собой применение ко всем последующим копиям данного экземпляра Библиотеки и произведениям, производным от данного экземпляра Библиотеки, Стандартной общедоступной лицензии GNU.

Использовать эту возможность целесообразно тогда, когда Лицензиат намерен скопировать часть исходного текста Библиотеки в программу, которая не является библиотекой.

4. Лицензиат вправе воспроизводить и распространять экземпляры Библиотеки (а также ее части или продукты, которые в соответствии с пунктом 2 настоящей Лицензии являются производным от Библиотеки) в виде объектного кода или в исполняемой форме в соответствии с условиями пунктов 1 и 2 настоящей Лицензии. К экземпляру должен прилагаться соответствующий полный исходный код в машиночитаемой форме, который должен распространяться в соответствии с условиями пунктов 1 и 2 настоящей Лицензии на носителе, обычно используемом для передачи программного обеспечения.

В случае если продукт в виде объектного кода распространяется путем предоставления доступа для копирования его из определенного места, обеспечение равноценного доступа для копирования исходного кода из этого же места удовлетворяет требованиям распространения исходного кода, даже если третьи лица при этом не обязаны копировать исходный код вместе с объектным кодом.

5. Под “продуктом, использующим Библиотеку”, понимается программа, которая не содержит кода, производного от любой части Библиотеки, но предназначена для работы с Библиотекой, будучи скомпилированной с ней или связанной с ней. Отдельно такое произведение не является продуктом, производным от Библиотеки, и на него не распространяется действие настоящей Лицензии.

Однако в результате связывания “продукта, использующего Библиотеку” с Библиотекой создается не “продукт, использующий Библиотеку”, а исполняемый файл, который является производным от Библиотеки в силу того, что он содержит части Библиотеки. Такой исполняемый файл подпадает под действие настоящей Лицензии. Порядок распространения таких исполняемых файлов определяется в пункте 6 настоящей Лицензии.

В том случае когда “произведение, использующее Библиотеку” использует данные заголовочного файла (файла описания функций переменных), являющегося частью Библиотеки, объектный код данного произведения может быть продуктом, производным от Библиотеки, даже если исходный код не является продуктом, производным от Библиотеки. Данное положение особенно важно в том случае, когда продукт может быть связан без Библиотеки или когда продукт сам по себе является библиотекой. Однако случаи, когда данное положение является верным, законодательством четко не определены.

Если объектный файл, указанный в предыдущем абзаце, использует только числовые параметры, данные структурного расположения и средства доступа, а также небольшие макросы и небольшие линейные функции (не превышающие десяти строк), в этом случае использование объектного файла не ограничено, независимо от того, является ли данный объектный файл в соответствии с законодательством продуктом, производным от Библиотеки, или нет. (К исполняемым файлам, которые содержат данный объектный код, а также части кода Библиотеки, применяются условия пункта 6 настоящей Лицензии).

Во всех других случаях, если продукт является производным от Библиотеки, Лицензиат вправе распространять объектный код данного продукта в соответствии с пунктом 6 настоящей Лицензии. Любой исполняемый файл, содержащий данный продукт, также подпадает под действие пункта 6 настоящей Лицензии, независимо от того, связан ли исполняемый файл компоновщиком напрямую с Библиотекой или нет.

6. Как исключение из положений предыдущих пунктов настоящей Лицензии Лицензиат вправе объединить или связать Продукт, использующий Библиотеку, с Библиотекой, в результате чего будет создан продукт, содержащий части Библиотеки. Лицензиат вправе распространять такой продукт на любых условиях, при этом за пользователем должно сохраняться право вносить изменения в продукт в целях его адаптации для собственных нужд, а также право осуществлять восстановление структурной схемы алгоритма работы по исходным текстам продукта для

отладки внесенных изменений.

На каждом экземпляре такого продукта Лицензиат обязан поместить уведомление, содержащее указание на то, что данный продукт использует Библиотеку, распространение, модификация и использование которой осуществляется в соответствии с настоящей Лицензией. Лицензиат также обязан к каждому экземпляру произведения приложить копию настоящей Лицензии. Если в процессе исполнения программного продукта на дисплей выводится знак охраны авторского права, Лицензиат обязан включить в него также знак охраны авторского права в отношении Библиотеки, а также ссылки, следуя которым пользователь может ознакомиться с экземпляром настоящей Лицензии. Лицензиат обязан также выполнить одно из следующих условий:

а) к экземпляру должен прилагаться соответствующий полный исходный код Библиотеки в машиночитаемой форме, включая все изменения, которые использовались в продукте (данные изменения должны распространяться в соответствии с пунктами 1 и 2 настоящей Лицензии).

В том случае, если продукт является исполняемым файлом, связанным с Библиотекой, к экземпляру также должен прилагаться в машиночитаемой форме полный исходный и/или объектный код Продукта, использующего Библиотеку, для того, чтобы пользователь мог модифицировать Библиотеку, а затем связать ее заново с исполняемым файлом, в результате чего будет создан модифицированный исполняемый файл, содержащий модифицированную Библиотеку. (Предполагается, что пользователь, который вносит изменения в содержание файла описаний, не всегда сможет перекомпилировать приложение так, чтобы использовать модифицированные описания);

б) для связывания с Библиотекой должен использоваться подходящий механизм разделяемых библиотек. Механизм разделяемых библиотек считается подходящим, если он: 1) в течение времени исполнения использует копию библиотеки, которая уже находится в компьютерной системе пользователя, а не копирует функции библиотеки в исполняемый файл и 2) надлежащим образом работает с модифицированной версией библиотеки, установленной пользователем, при условии совместимости интерфейсов модифицированной версии и той версии библиотеки, которая использовалась для создания продукта, содержащего части Библиотеки;

с) к экземпляру должно прилагаться действительное в течение трех лет с момента его совершения предложение в письменной форме передать этому же пользователю за плату, не превышающую стоимость осуществления собственно передачи, материалы, указанные в подпункте “а” пункта 6;

д) если распространение экземпляра продукта осуществляется путем предоставления доступа для копирования его из определенного места, такое распространение должно сопровождаться предложением равноценного доступа для копирования из этого же места материалов, указанных в подпункте “а” пункта 6;

е) удостовериться, что пользователь уже получил экземпляр материалов, указанных в подпункте “а” пункта 6, или что Лицензиатом уже был выслан пользователю экземпляр указанных материалов.

Если Продукт, использующий Библиотеку, представлен в исполняемой форме, он должен включать в себя все данные и программные утилиты, необходимые для воспроизведения из него исполняемого файла. Однако, в качестве особого исключения распространяемые материалы могут не включать того, что обычно распространяется (в исходном либо двоичном коде) с основными компонентами (компилятор, ядро и т. д.) операционной системы, в которой работает исполняемый файл, за исключением случаев, когда такой компонент сам не является обязательным приложением к исполняемому файлу.

В некоторых случаях требование, изложенное в предыдущем абзаце, может противоречить ограничительным условиям лицензий на “несвободные” библиотеки, которые обычно не сопровождают операционную систему. При наличии таких противоречий Лицензиат не вправе использовать одновременно указанные “несвободные” библиотеки и Библиотеку в распространяемом Лицензиатом исполняемом файле.

7. Лицензиат вправе разместить в единой библиотеке средства библиотеки, которые являются Продуктом, производным от Библиотеки, вместе со средствами других библиотек, не подпадающих под действие настоящей Лицензии. Лицензиат вправе распространять такую единую библиотеку при условии, что отдельное распространение Продукта, производного от Библиотеки, и средств других библиотек разрешено в соответствии с лицензиями других библиотек, при этом Лицензиат обязан выполнить следующие условия:

а) приложить к единой библиотеке экземпляр этого же Продукта, производного от Библиотеки, несвязанный со средствами других библиотек. Такой экземпляр должен распространяться в соответствии с условиями предыдущих пунктов настоящей Лицензии;

б) приложить к единой библиотеке хорошо заметное уведомление, которое указывает, что часть единой библиотеки является Продуктом, производным от Библиотеки, и объясняет, где можно найти прилагаемый экземпляр этого же продукта, несвязанного со средствами других библиотек.

8. Лицензиат вправе воспроизводить, модифицировать, распространять, связывать с программным обеспечением Библиотеку или передавать права на использование Библиотеки только на условиях настоящей Лицензии. Любое воспроизведение, модификация, распространение, связывание с программным обеспечением или передача прав на иных условиях являются недействительными и автоматически ведут к расторжению настоящей Лицензии и прекращению всех прав Лицензиата, предоставленных ему настоящей Лицензией. При этом права третьих лиц, которым Лицензиат в соответствии с настоящей Лицензией передал экземпляры Программы или права на нее, сохраняются в силе при условии полного соблюдения ими настоящей Лицензии.

9. Лицензиат не обязан присоединяться к настоящей Лицензии, если он ее не подписал. Однако только настоящая Лицензия предоставляет право распространять или модифицировать Библиотеку или продукт, производный от Программы. Подобные действия нарушают действующее законодательство, если они не осуществляются в соответствии с настоящей Лицензией. Таким образом, если Лицензиат вносит изменения или распространяет экземпляры Библиотеки или продуктов, производных от Библиотеки, Лицензиат тем самым подтверждает свое принятие настоящей Лицензии в целом, включая условия, определяющие порядок воспроизведения, распространения или модификации Библиотеки или продукта, производного от Библиотеки.

10. При распространении экземпляров Библиотеки или продукта, производного от Библиотеки, первоначальный лицензиар автоматически передает приобретателю такого экземпляра право воспроизводить, распространять, связывать с программным обеспечением и модифицировать Библиотеку в соответствии с условиями настоящей Лицензии.

Лицензиат не вправе ограничивать каким-либо способом осуществление приобретателями полученных ими прав. Лицензиат не несет ответственности за несоблюдение условий настоящей Лицензии третьими лицами.

11. Лицензиат не освобождается от исполнения обязательств в соответствии с настоящей Лицензией в случае, если в результате решения суда или заявления о нарушении исключительных прав или в связи с наступлением иных обстоятельств, не связанных непосредственно с нарушением исключительных прав, на Лицензиата на основании решения суда, договора или на ином основании возложены обязательства, которые противоречат условиям настоящей Лицензии. В этом случае Лицензиат не вправе распространять экземпляры Библиотеки, если он не может одновременно исполнить условия настоящей Лицензии и возложенные на него указанным выше способом обязательства. Например, если по условиям лицензионного соглашения сублицензиатам не может быть предоставлено права бесплатного распространения экземпляров Библиотеки, которые они приобрели напрямую или через третьих лиц у Лицензиата, то в этом случае Лицензиат обязан отказаться от распространения экземпляров Библиотеки.

Если любое положение настоящего пункта при наступлении конкретных обстоятельств будет признано недействительным или неприменимым, настоящий пункт применяется за исключением такого положения. Настоящий пункт применяется в целом при прекращении вышеуказанных обстоятельств или при их отсутствии. Целью данного пункта не является принуждение Лицензиата к нарушению патента или заявления на иные права собственности или к оспариванию действительности такого заявления. Единственной целью данного пункта является защита неприкосновенности системы распространения свободного программного обеспечения, которая обеспечивается за счет общественного лицензирования. Многие разработчики внесли свой щедрый вклад в создание большого количества программных продуктов, которые распространяются через данную систему в надежде на ее длительное и последовательное применение. Лицензиат не вправе вынуждать автора распространять программное обеспечение через данную систему. Право выбора системы распространения программного обеспечения принадлежит исключительно его автору.

Настоящий раздел имеет целью четко определить те цели, которые преследуют все остальные положения настоящей Лицензии.

12. В том случае если распространение и/или использование Библиотеки в отдельных государствах ограничено соглашениями в области патентных или авторских прав, первоначальный правообладатель, распространяющий Библиотеку на условиях настоящей Лицензии, вправе ограничить территорию распространения Библиотеки, указав только те государства, на территории которых допускается распространение Библиотеки без ограничений, обусловленных такими соглашениями. В этом случае такое указание в отношении территорий определенных государств признается одним из условий настоящей Лицензии.

13. Free Software Foundation может публиковать исправленные и/или новые версии настоящей Общедоступной лицензии ограниченного применения. Такие версии могут быть дополнены различными нормами, регулируемыми правоотношения, которые возникли после опубликования предыдущих версий, однако в них будут сохранены основные принципы, закрепленные в настоящей версии.

Каждой версии присваивается свой собственный номер. Если указано, что Библиотека распространяется в соответствии с определенной версией, т. е. указан ее номер, или с любой более поздней версией настоящей Лицензии, Лицензиат вправе присоединиться к любой из этих версий Лицензии, опубликованных Free Software Foundation. Если Библиотека не содержит такого указания на номер версии Лицензии, Лицензиат вправе присоединиться к любой из версий Лицензии, опубликованных когда-либо Free Software Foundation.

14. В случае если Лицензиат намерен включить часть Библиотеки в другое свободное программное обеспечение, которое распространяется на условиях, несовместимых с условиями настоящей Лицензии, ему следует испросить письменное разрешение на это у автора программного обеспечения. Разрешение в отношении программного обеспечения, права на которое принадлежат Free Software Foundation, следует испрашивать у Free Software Foundation. В некоторых случаях Free Software Foundation делает исключения. При принятии решения Free Software Foundation будет руководствоваться двумя целями: сохранение статуса свободного для любого произведения, производного от свободного программного обеспечения Free Software Foundation и обеспечение наиболее широкого совместного использования программного обеспечения.

ОТСУТСТВИЕ ГАРАНТИЙНЫХ ОБЯЗАТЕЛЬСТВ

15. ПОСКОЛЬКУ НАСТОЯЩАЯ БИБЛИОТЕКА РАСПРОСТРАНЯЕТСЯ БЕСПЛАТНО, ГАРАНТИИ НА НЕЕ НЕ ПРЕДОСТАВЛЯЮТСЯ В ТОЙ СТЕПЕНИ, В КАКОЙ ЭТО ДОПУСКАЕТСЯ ПРИМЕНИМЫМ ПРАВОМ. НАСТОЯЩАЯ БИБЛИОТЕКА ПОСТАВЛЯЕТСЯ НА УСЛОВИЯХ «КАК ЕСТЬ». ЕСЛИ ИНОЕ НЕ УКАЗАНО В ПИСЬМЕННОЙ ФОРМЕ, АВТОР И/ИЛИ ИНОЙ ПРАВООБЛАДАТЕЛЬ НЕ ПРЕДОСТАВЛЯЕТ НИКАКИХ ГАРАНТИЙ, КАК ЯВНО ВЫРАЖЕННЫХ, ТАК И ПОДРАЗУМЕВАЕМЫХ, В ОТНОШЕНИИ БИБЛИОТЕКИ, ВКЛЮЧАЯ, НО НЕ ОГРАНИЧИВАЯСЬ ТОЛЬКО ПЕРЕЧИСЛЕННЫМ, ПОДРАЗУМЕВАЕМЫЕ ГАРАНТИИ ТОВАРНОГО СОСТОЯНИЯ ПРИ ПРОДАЖЕ И ПРИГОДНОСТИ ДЛЯ ИСПОЛЬЗОВАНИЯ В КОНКРЕТНЫХ ЦЕЛЯХ. ВСЕ РИСКИ, СВЯЗАННЫЕ С КАЧЕСТВОМ И ПРОИЗВОДИТЕЛЬНОСТЬЮ БИБЛИОТЕКИ, НЕСЕТ ЛИЦЕНЗИАТ. В СЛУЧАЕ ЕСЛИ В БИБЛИОТЕКЕ БУДУТ ОБНАРУЖЕНЫ НЕДОСТАТКИ, ВСЕ РАСХОДЫ, СВЯЗАННЫЕ С ТЕХНИЧЕСКИМ ОБСЛУЖИВАНИЕМ, РЕМОНТОМ ИЛИ ИСПРАВЛЕНИЕМ ПРОГРАММЫ, НЕСЕТ ЛИЦЕНЗИАТ.

16. ЕСЛИ ИНОЕ НЕ ПРЕДУСМОТРЕНО ПРИМЕНЯЕМЫМ ПРАВОМ ИЛИ НЕ СОГЛАСОВАНО СТОРОНАМИ В ДОГОВОРЕ В ПИСЬМЕННОЙ ФОРМЕ, АВТОР И/ИЛИ ИНОЙ ПРАВООБЛАДАТЕЛЬ, КОТОРЫЙ МОДИФИЦИРУЕТ И/ИЛИ РАСПРОСТРАНЯЕТ БИБЛИОТЕКУ НА УСЛОВИЯХ НАСТОЯЩЕЙ ЛИЦЕНЗИИ, НЕ НЕСЕТ ОТВЕТСТВЕННОСТИ ПЕРЕД ЛИЦЕНЗИАТОМ ЗА УБЫТКИ, ВКЛЮЧАЯ ОБЩИЕ, РЕАЛЬНЫЕ, ПРЕДВИДИМЫЕ И КОСВЕННЫЕ УБЫТКИ (ВКЛЮЧАЯ, НО НЕ ОГРАНИЧИВАЯСЬ ТОЛЬКО ПЕРЕЧИСЛЕННЫМ, УБЫТКИ, СВЯЗАННЫЕ С УТРАТОЙ ИЛИ ИСКАЖЕНИЕМ ИНФОРМАЦИИ, УБЫТКИ, ПОНЕСЕННЫЕ ЛИЦЕНЗИАТОМ ИЛИ ТРЕТЬИМИ ЛИЦАМИ, А ТАКЖЕ УЩЕРБ, СВЯЗАННЫЙ С НЕВОЗМОЖНОСТЬЮ ИСПОЛЬЗОВАНИЯ БИБЛИОТЕКИ С ЛЮБЫМ ДРУГИМ ПРОГРАММНЫМ ОБЕСПЕЧЕНИЕМ). АВТОР И/ИЛИ ИНОЙ ПРАВООБЛАДАТЕЛЬ В СООТВЕТСТВИИ С НАСТОЯЩИМ ПУНКТОМ НЕ НЕСУТ ОТВЕТСТВЕННОСТИ ДАЖЕ В ТОМ СЛУЧАЕ, ЕСЛИ ОНИ БЫЛИ ПРЕДУПРЕЖДЕНЫ О ВОЗМОЖНОСТИ ВОЗНИКНОВЕНИЯ ТАКИХ УБЫТКОВ.

НА ЭТОМ ПЕРЕЧИСЛЕНИЕ УСЛОВИЙ И ПОЛОЖЕНИЙ ЛИЦЕНЗИИ ЗАВЕРШЕНО.

Порядок применения условий Общедоступной лицензии ограниченного применения к созданным вами Библиотекам. Если вы создали новую библиотеку и хотите, чтобы она принесла наибольшую пользу обществу, мы рекомендуем сделать ее свободным программным обеспечением, когда каждый сможет распространять ее и вносить в нее изменения. Эта цель будет достигнута, если распространение библиотеки будет осуществляться в соответствии с условиями настоящей Лицензии или Стандартной общедоступной лицензии.

Для применения к библиотеке условий настоящей Лицензии в библиотеку должны быть включены приведенные ниже уведомления. Наиболее правильным будет поместить их в начале исходного текста каждого файла для максимально ясного указания на то, что гарантии на данную программу не предоставляются. Каждый файл в любом случае должен содержать знак охраны авторского права и пояснение, где можно ознакомиться с полным текстом уведомления:

Авторское право (C).

Данная программа является свободным программным обеспечением. Вы вправе распространять ее и/или модифицировать в соответствии с условиями версии 2,1 либо по вашему выбору с условиями более поздней версии Стандартной общедоступной лицензии GNU, опубликованной Free Software Foundation.

Мы распространяем данную библиотеку в надежде на то, что она будет вам полезной, однако НЕ ПРЕДОСТАВЛЯЕМ НА НЕЕ НИКАКИХ ГАРАНТИЙ, в том числе подразумеваемой ГАРАНТИИ ТОВАРНОГО СОСТОЯНИЯ ПРИ ПРОДАЖЕ и ПРИГОДНОСТИ ДЛЯ ИСПОЛЬЗОВАНИЯ В КОНКРЕТНЫХ ЦЕЛЯХ. Для получения более подробной информации ознакомьтесь с Общедоступной лицензией GNU ограниченного применения.

Вместе с данной библиотекой вы должны были получить экземпляр Общедоступной лицензии GNU ограниченного применения. Если вы его не получили, сообщите об этом в Free Software Foundation, Inc., по адресу: США, 59 Temple Place – Suite 330, Boston, MA 02111-1307.

Также укажите, как можно связаться с вами по электронной или обычной почте.

Если вы создали библиотеку в порядке выполнения служебных обязанностей или служебного задания работодателя либо для образовательного учреждения (школы, ВУЗа и т. д.), вам следует получить в случае необходимости письменный отказ от исключительных прав на использование данной программы. Нижеприведенный текст вы можете использовать в качестве образца, заменив соответствующие имена и наименования:

Компания «АБВ» настоящим отказывается от всех исключительных прав на использование библиотеки «Гроб» (библиотека для кнопок подстройки), автором которой является Иванов Алексей Петрович.

Подпись руководителя организации, печать, 1 апреля 1990 г.
[Фамилия, Имя, Отчество], Генеральный директор

C

CAN Controller Area Network. Протокол на базе сообщений, обеспечивающий связь между микроконтроллерами и устройствами транспортного средства без посредства главного компьютера.

D

DNIC Data Network Identification Code. Код идентификации сети передачи данных

E

EGC Enhanced Group Call. Расширенный групповой вызов. Тип широковещательной передачи данных для судов.

G

GMDSS Global Maritime Distress Safety System. Глобальная система обеспечения безопасности судов. Эта система предназначена для выполнения следующих функций: оповещение (включая определение позиции судна, терпящего бедствие), координация поисково-спасательных операций, определение местонахождения (проводка к цели), передача информационных бюллетеней о безопасности на море, общая связь и связь типа мост-мост.

GNSS Global Navigational Satellite System. Глобальная спутниковая навигационная система.

GNU GNU's Not Unix. Подобная Unix компьютерная операционная система, разработанная в рамках проекта ГНУ, конечной целью которого является создание «законченной совместимой с Unix программной системы», составленной полностью из бесплатного программного обеспечения.

GPL General Public License. Стандартная общедоступная лицензия.

GPS Global Positioning System. Система глобального позиционирования. Система спутников, компьютеров и приемников, которая в состоянии определить широту и долготу приемника на поверхности Земли, вычисляя временной сдвиг сигналов, принимаемых этим приемником от различных спутников.

GT	Gross Ton. Длинная тонна (1016 кг).
I	
IMO	International Maritime Organization. Международная морская организация, работающая под эгидой ООН в области разработки и обеспечения нормативно-правовой среды для судоходства. Эта среда включает безопасность, экологические и юридические вопросы, техническое сотрудничество, средства защиты людей на море, а также эффективность судоходства.
IMSO	International Maritime Satellite Organisation. Международная организация морской спутниковой связи, гарантирующая, что Инмарсат продолжает выполнять обязательства по предоставлению общественных услуг.
L	
ЛВС	Локальная сеть. Компьютерная сеть, обслуживающая небольшую физическую область, например, жилой дом, офис, школу или аэропорт. Характерные особенности локальных сетей, в отличие от глобальных сетей (ГВС), включают более высокие скорости передачи данных, меньшие географические области, а также отсутствие потребности в арендованных телекоммуникационных линиях.
LES	Land Earth Station. Береговая земная станция.
LGPL	Lesser General Public License. Общедоступная лицензия ограниченного применения.
M	
MRCC	Maritime Rescue Co-ordination Centre. Морской спасательно-координационный центр.
MSI	Maritime Safety Information. Информация о безопасности на море. Международная сеть для передачи информации о безопасности на море, поступающей от авторизованных поставщиков, таких как национальные метеорологические, гидрографические и спасательно-координационные центры (RCC), а также Международный ледовый патруль, предупреждающий о ледовой обстановке на море.

N

NAVAREA Географические области, в которых правительства различных стран отвечают за передачу метеорологических и навигационных предупреждений.

NCS Network Coordination Station. Станция сетевой координации.

P

PSDN Public Switched Data Network. Коммутируемая сеть передачи данных общего пользования

PSTN Public Switched Telephone Network. Телефонная коммутируемая сеть общего пользования, ТфОП.

S

SAC Short Access Code. Короткий код доступа

SAR Search And Rescue. Поисково-спасательная операция

SARF Service Activation Registration Form. Регистрационная форма активации услуг. Форма, используемая для регистрации мобильного оборудования и позволяющая активировать услуги, предоставляемые абоненту.

SOLAS Safety Of Life At Sea. Международная конвенция по охране человеческой жизни на море. По общему мнению, считается самым важным из всех международных соглашений по обеспечению безопасности торговых судов.

SSA Ship Security Alert. Система судовой сигнализации, предназначенная для отправки экстренных сигналов береговым станциям (но не другим судам!), чтобы уведомить компетентные органы, что безопасность судна находится под угрозой.

U

USB Universal Serial Bus. Универсальная последовательная шина. Стандарт связи между устройствами и ведущим контроллером (обычно персональным компьютером). Шина USB предназначена для замены различных вариантов последовательных и параллельных портов.

Она позволяет подключать компьютерные периферийные устройства, такие как мыши, клавиатуры, цифровые камеры, принтеры, персональные медиаплееры, флеш-карты и внешние жесткие диски.

UTC

Universal Time Coordinated. Всеобщее скоординированное время. Международное атомное время (TAI) с переменным добавлением секунд координации, позволяющих компенсировать замедление вращения Земли. Секунды координации используются, чтобы приблизить время UTC как можно ближе к времени UT1, которое является солнечным временем Королевской Обсерватории в Гринвиче.

A

активация услуг, 11
автоматическая печать EGC-сообщений, 55

B

кнопки
 принтера SAILOR 1252, 66
 блока SAILOR 6006, 19

C

очистка протокола, 43
контакты, 35

D

файл данных, отправка, 28
данные отчетов и опросы
 описание службы, 10
удаление
 EGC-сообщений, 41
 сообщений, 41
диагностический отчет, 68
Бедствие
 кнопки, проверка, 61
 описание службы, 7
 индикация, сброс, 18
 сообщение, составление, 23
 отправка предупреждения, 16
 параметры, 50
номер станции LES для отправки сигнала бедствия, 16, 52
Местоположение при бедствии, 53
номер документа
 настоящее руководство, i

E

EGC-сообщения
 удаление, 41
 описание службы, 7
 печать, 41
 автоматическая печать, 55
 получение, 38
 прием, области, 54
 сохранение, 41
 службы, 54
 параметры, 54
журнал событий, 73

G

GMDSS, 2
Стандартная общедоступная лицензия GNU, 75
Общедоступная лицензия GNU ограниченного применения, 79

I

Ящик входящих сообщений, 32
индикаторы на лицевой панели принтера, 65

L

номер станции LES
 для сигнала бедствия, 16, 52
 список поддерживаемых, 31
проверка канала, 43
вход в систему, 13, 43

М

- руководство
 - номер документа, i
- обзор меню, 22
- сообщение
 - удаление, 41
 - Ящик входящих сообщений, 32
 - опции, 29
 - Ящик исходящих сообщений, 33
 - печать, 41
 - сохранение, 30, 41
 - Отправленные сообщения, 34
 - создание, 23, 26
- отправка/получение сообщений
 - описание службы, 9
- номер мобильного устройства
 - ввод, 58
 - просмотр текущего, 47
 - просмотр, 47
- информация о местоположении, 10
- Сообщение о местоположении
 - описание службы, 9
- состояние источника питания, 44
- включение системы, 12
- принтер
 - функции кнопок, 66
 - индикаторы на лицевой панели, 65
- печать
 - EGC-сообщений, 41
 - EGC-сообщений, автоматически, 55
 - сообщений, 41
- протокол, очистка, 43

N

- станции NCS
 - добавить, 59
 - изменить, 60
- сеть
 - регистрация, 13
 - вход в систему, 43
 - сканирование, 43
 - просмотр состояния, 42
 - вечерний режим, пределы, 46

O

- Ящик исходящих сообщений, 33
- обзор системы, 22

P

- местоположение
 - для сигнала бедствия, 53

R

- получение EGC-сообщений, 38
- регистрация, 11
- сообщение местоположения, 10

S

- требования безопасности, iv
- SAILOR 1252, принтер
 - функции кнопок, 66
 - индикаторы на лицевой панели, 65
- сохранение
 - EGC-сообщений, 41
 - сообщений, 30, 41
- сканирование, 43
- Отправленные сообщения, 34
- активация услуг, 11
- службы
 - данные отчетов и опросы, 10
 - сигнала бедствия, 7
 - EGC-сообщений, 7
 - данных Инмарсат С, 7
 - сообщений, 9

- сообщения о местоположении, 9
- специальные коды доступа, 36
- функция SSA, 5
- запуск, 12
- состояние
 - сети, 42
 - источника питания, 44
 - сигнализации, 71
- поддержка, 67
- обзор системы
 - локальный, 1
 - общий, 3
- системные блоки, 4

T

- передача, прекращение, 43
- поиск и устранение неисправностей, 67
- условные обозначения, используемые в данном руководстве, vii

U

- блоки системы, 4
- пользовательский интерфейс, 6
- навигация, 21

W

- создание сообщений, 23, 26

98-130753-A